



Instrukcja obsługi

Nośnik systemu

Gigant 1000



Ręczymy za skuteczność

Art.-Nr. 175 3593
PL-1/10.00

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telefax (0 28 02) 81-220
eMail: lemken@lemken.com, Internet: <http://www.lemken.com>

Szanowny Kliencie!

Chcemy podziękować za zaufanie, którym nas obdarzyłeś kupując to urządzenie. Jego zalety poznasz w pełni tylko wtedy, gdy urządzenie będzie odpowiednio obsługiwane i wykorzystywane.

Przy przekazaniu tego urządzenia zostali Państwo już poinstruowani przez swojego sprzedawcę w kwestii obsługi, ustawienia i konserwacji. Ta krótka instrukcja wymaga jednak dodatkowo dokładnego przestudiowania instrukcji obsługi.

Dlatego proszę przeczytać starannie tę instrukcję obsługi, zanim Państwo po raz pierwszy uruchomią urządzenie. Proszę przestrzegać przy tym zawartych w instrukcji wskazówek dotyczących BHP.

Prosimy o przestrzeganie tego, że wszelkie przeróbki, które nie zostały w tej instrukcji wyraźnie wymienione bądź dopuszczone, mogą być przeprowadzone tylko przy pisemnej zgodzie producenta.

Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać także nazwę typu i numer fabryczny urządzenia. Dane te znajdują Państwo na tabliczce znamionowej. Proszę nanieść te dane w poniższe pola tak, aby mieli je Państwo zawsze pod ręką.

Typ urządzenia:
Nr:

Proszę używać tylko oryginalnych części zamiennych firmy Lemken. Dorabiane części negatywnie wpływają na funkcjonowanie urządzenia, wykazują się mniejszą trwałością i praktycznie we wszystkich przypadkach zwiększają nakład pracy przy obsłudze i konserwacji.

Proszę też zrozumieć, że LEMKEN nie odpowiada za żadne nieprawidłowości i uszkodzenia wynikłe z zastosowania nieoryginalnych części zamiennych!

ODPOWIEDNIE UŻYTKOWANIE



- Proszę zapoznać się z urządzeniem LEMKENA i jego obsługą przed jego uruchomieniem. Temu celowi służy niniejsza instrukcja obsługi z przepisami BHP!
- LEMKEN Gigant 800 jest urządzeniem tylko i wyłącznie do zwykłego zastosowania przy pracach rolnych (odpowiednie użytkowanie). Każde korzystanie z niego przy pracach wykraczających poza ten obszar jest nieodpowiednim użytkowaniem!
- Do odpowiedniego użytkowania należy także zachowanie zalecanych przez producenta warunków użytkowania, obsługi i konserwacji!
- LEMKEN Gigant 800 może być używany, obsługiwany i konserwowany tylko przez osoby, które zaznały się z instrukcją obsługi i zostały pouczone o ewentualnych niebezpieczeństwach!
- Należy przestrzegać odnośnych przepisów BHP jak również pozostałych, powszechnie uznanych reguł dotyczących bezpieczeństwa technicznego, medycyny pracy i kodeksu drogowego!

HOMOLOGACJA / UKŁAD HAMULCOWY

- Gigant 800 może być transportowany po drogach publicznych tylko z homologacją zgodną z kodeksem drogowym. Po przedstawieniu Giganta 800 z dwuobwodowym układem hamulcowym i przedłożeniu raportu wzorcowego nr 251 Urzędowi Kontroli Technicznej TÜV lub DEKRA otrzymuje się homologację w postaci opinii rzeczoznawcy.
- GIGANT bez własnego układu hamulcowego może zostać użyty na polu tylko wtedy, gdy ciągnik (traktor z doczepionym GIGANTEM) osiąga przewidziane przepisami dla pojazdu ciągnącego opóźnienie hamowania i ciężar własny traktora jest większy niż 12.000 kg.
- GIGANT bez własnego układu hamulcowego może zostać odłączony tylko przy wysuniętych i całkowicie opuszczonych częściach składowych urządzenia!
- GIGANT bez własnego układu hamulcowego nie może być prowadzony po drogach publicznych!
- GIGANT z odpowiednim układem hamulcowym może być transportowany po drogach publicznych także bez homologacji, jeśli maksymalna prędkość zostanie ograniczona do 6 km/h i zostanie to odpowiednio w widoczny sposób oznakowane na pojeździe!

SPIS TREŚCI

ODPOWIEDNIE UŻYTKOWANIE	2
HOMOLOGACJA / UKŁAD HAMULCOWY	2
SPIS TREŚCI	3
1 PRZEPISY BHP	6
2 ZESTAWIENIE WARIANTÓW	9
3 TABLICE OSTRZEGAWCZE.....	10
3.1 Informacje ogólne	10
3.2 Znaczenie tablic ostrzegawczych	10
4 PRZYGOTOWANIE TRAKTORA	11
4.1 Opony	11
4.2 Zaczep wahadłowy	11
4.3 Układ hamulcowy	11
4.4 Instalacja hydrauliczna	11
4.5 Nacisk na osie	11
5 ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE URZĄDZENIA	12
5.1 Zakładanie na traktor	12
5.2 Zdejmowanie z traktora	13
6 WSUWANIE I WYSUWANIE PRZĘSEŁ URZĄDZENIA.....	14
6.2 Wysuwanie przęseł urządzenia	15
7 REGULACJA WACHADŁA	16
8 UKŁAD HAMULCOWY	17
8.1 Dwuobwodowy ciśnieniowy układ hamulcowy	17
9 OGUMIENIE	18
10 TRANSPORT NA DROGACH PUBLICZNYCH	19
11 REGULACJA - SMARAGD GIGANT	21
11.1 Regulacja hydrauliki trzypunktowej.....	21
11.3 Głębokość robocza zębów z lemieszami skrzydełkowymi	22

11.4	<i>Głębokość robocza tarczy pustych</i>	22
11.5	<i>Ustawienie lemiesza</i>	23
11.6	<i>Zabezpieczenia ścinane</i>	24
11.7	<i>Prowadnice głębokości elementów Smaragd</i>	24
11.7.1	<i>Kółka podporowe jako zewnętrzna prowadnica głębokości</i>	24
11.7.2	<i>Dźwigary jako wewnętrzny regulator wysokości</i>	25
12	WYMIANA PRZĘSEŁ URZĄDZENIA	26
12.1	<i>Przęsła górne</i>	26
12.2	<i>Wał szynowy</i>	26
12.3	<i>Poziome położenie przęseł</i>	27
12.4	<i>Równoległe położenie przęseł</i>	27
13	REGULACJA - KOMPAKTOR GIGANT	28
13.1	<i>Obciążenie ściskające na przednich wałach kruszących</i>	28
13.2	<i>Obciążenie ściskające na tylnych wałach</i>	28
13.3	<i>Rozłożenie nacisku na tylne wałki</i>	29
13.4	<i>Ustawienie listew tnących</i>	29
13.4.1	<i>Ustawienie listew tnących przy pomocy sworznia</i>	29
13.4.2	<i>Hydrauliczne ustawienie listew tnących</i>	30
13.5	<i>Ustawienie głębokości roboczej zębów</i>	30
14	UKŁAD HAMULCOWY	31
14.1	<i>Przyłączanie węży hamulcowych</i>	31
14.2	<i>Regulacje hamulców</i>	31
14.3	<i>Konserwacja układu hamulcowego</i>	31
14.3.1	<i>Wentyl odwadniający</i>	31
14.3.2	<i>Smarowanie</i>	31
14.3.3	<i>Wykładziny hamulcowe</i>	31
14.3.4	<i>Filtry czyszczące</i>	31
14.4	<i>Rozprężanie węży hamulcowych</i>	32
15	KONSERWACJA	33
15.1	<i>Systemträger Gigant</i>	33
15.2	<i>Przęsła Smaragd</i>	34

15.3	<i>Przęsła Kompaktor</i>	34
16	INSTALACJA OŚWIETLENIOWA I TABLICE OSTRZEGAWCZE	35
17	DANE TECHNICZNE	35
18	UWAGI	36
19	HAŁAS, DŹWIĘKI POWIETRZNE	36
20	ZŁOMOWANIE	36
21	OŚWIADCZENIE O PRZEKAZANIU / GWARANCJA	36
	OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z WYTYCZNYMI UE	37

1 PRZEPISY BHP



Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać i zapoznać się z instrukcją obsługi!
- Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi proszę przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów BHP!
- Urządzenie może być używane, obsługiwane i konserwowane tylko przez osoby kompetentne i pouczone o grożących niebezpieczeństwach!
- Należy przestrzegać odnośnych przepisów BHP jak również pozostałych powszechnie uznanych reguł dotyczących bezpieczeństwa technicznego, medycyny pracy i kodeksu drogowego!
- Samodzielne zmiany urządzenia wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikłe z tego powodu szkody!
- Przy poruszaniu się po drogach publicznych z wysuniętym urządzeniem należy pamiętać o tym, że dźwignia obsługi powinna być zablokowana, uniemożliwiając w ten sposób samoczynne opuszczenie!
- Zamieszczone tablice ostrzegawcze i informacyjne są cennymi wskazówkami gwarantującymi bezpieczne użytkowanie; ich przestrzeganie służy Państwu bezpieczeństwu!
- Przy korzystaniu z dróg publicznych należy przestrzegać zawsze odpowiednich przepisów!
- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkimi urządzeniami i elementami obsługi oraz z ich funkcjami! Podczas pracy jest już na to za późno!
- Odzież użytkownika powinna być dobrze dopasowana. Należy unikać luźnej odzieży!
- W celu uniknięcia zagrożenia pożarowego należy utrzymywać maszynę w czystości!
- Przed podjazdem i przed uruchomieniem należy sprawdzić, co dzieje się w pobliżu (dzieci!) Zwracać uwagę na należyłą widoczność!
- Niedozwolone jest zabieranie współpasażerów podczas pracy i podczas transportu urządzenia!
- Urządzenie doczepić zgodnie z przepisami i zamocować jedynie przy pomocy przeznaczonych do tego urządzeń!
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas doczepiania i odczepiania urządzenia od traktora!
- Przy zamontowywaniu i wymontowywaniu należy zawsze doprowadzić do odpowiedniej pozycji urządzenia wspornikowe (stabilność)!
- Obciążniki montować zawsze jedynie zgodnie z przepisami w przewidzianych do tego celu punktach!
- Przestrzegać dopuszczalnych nacisków na osie, całkowitej masy i wymiarów transportowych!

- Sprawdzać i stosować oprzyrządowanie do transportu jak np. oświetlenie, urządzenia ostrzegawcze i ewentualne elementy ochronne!
- Przebywanie w strefie pracy urządzenia jest zabronione!
- Nie przebywać w strefie obrotu lub wychylenia urządzenia!
- Liny rozłączające dla sprzęgła szybko działających muszą być luźne i nie mogą rozłączać się same podczas zwisania!
- Podczas jazdy nigdy nie opuszczać stanowiska kierowcy!
- Na zachowanie podczas jazdy, kierowalność i zdolność hamowania mają wpływ zamontowane lub dowieszone urządzenia i obciążniki!
- Na zakrętach uwzględniać elementy wystające i/lub masę zamachową urządzenia!
- Urządzenie uruchamiać tylko wtedy, gdy zamocowane zostały wszystkie urządzenia ochronne i znajdują się one w pozycji, w której rzeczywiście chronią!
- Urządzenia hydrauliczne (jak rama składana) mogą być uruchamiane tylko wtedy, gdy w ich zasięgu działania nikt nie przebywa!
- Na częściach uruchamianych z użyciem innej siły (np. hydraulicznie) znajdują się miejsca zgniatania i cięcia!
- Przed opuszczeniem traktora urządzenie opuścić na ziemię, wyłączyć silnik i wyciągnąć kluczyki ze stacyjki!
- Między traktorem a urządzeniem nie wolno przebywać nikomu, jeśli pojazd nie jest zabezpieczony przed odjechaniem hamulcem postojowym i/lub nie zostały podłożone kliny!
- Znacznik w pozycji transportowej zablokować!

Urządzenia doczepiane

- Zabezpieczyć urządzenia przed stoczeniem się!
- Przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia sprzęgu przyczepy!
- Przy zaczepie dyszlowym należy zwrócić uwagę na zapewnienie odpowiedniego zakresu ruchu!

Układ hydrauliczny

- Układ hydrauliczny pozostaje pod wysokim ciśnieniem!
- Podczas przyłączania cylindrów i silników hydraulicznych należy przestrzegać przepisowego przyłączenia węży hydraulicznych!
- Przy przyłączaniu węży hydraulicznych do hydrauliki traktora należy uważać na to, by zarówno hydraulika traktora jak i urządzenia nie była pod ciśnieniem!
- W przypadku hydraulicznych połączeń funkcyjnych między traktorem i urządzeniem mufy łączące i wtyki złączy powinny zostać oznaczone, aby wykluczyć pomyłki w obsłudze! W przypadku wymiany przyłączy może nastąpić zamian funkcji (np. podnoszenie / opuszczanie) – niebezpieczeństwo wypadku!
- Podczas szukania nieszczelności stosować odpowiednie środki ochronne ze względu na niebezpieczeństwo obrażeń!

- Przed pracami przy układzie hydraulicznym należy zdjąć urządzenia, odłączyć ciśnienie i zgasić silnik!
- Przewody hydrauliczne należy regularnie kontrolować i w razie uszkodzenia lub zużycia wymienić! Przewody hydrauliczne po wymianie muszą odpowiadać technicznym wymogom producenta urządzenia!
- Płyny znajdujące się pod wysokim ciśnieniem (olej hydrauliczny) mogą przeniknąć skórę i spowodować poważne obrażenia! W takim przypadku natychmiast udać się do lekarza! Istnieje niebezpieczeństwo infekcji!

Ogumienie

- Podczas prac przy oponach należy uważać na to, by urządzenie było stabilne i zabezpieczone przed stoczeniem się! (kliny zabezpieczające)
- Montowanie ogumienia wymaga odpowiednich umiejętności i narzędzi do montażu!
- Naprawy opon i kół mogą być przeprowadzane tylko przez fachowców i przy pomocy odpowiednich narzędzi!
- Regularnie kontrolować ciśnienie. Przestrzegać przepisowego ciśnienia!

Hamulce

- Przed każdą jazdą sprawdzić działanie hamulców!
- Poddawać układy hamulcowe regularnym, gruntownym kontrolom!
- Regulacje i naprawy układu hamulcowego mogą być przeprowadzane tylko przez warsztaty specjalistyczne!

Konserwacja

- Naprawa, konserwacja i czyszczenie jak również likwidacja usterek mogą być przeprowadzane zasadniczo tylko przy wyłączonym napędzie i silniku! – Wyjąć kluczyki!
- Sprawdzać nakrętki i śruby i w razie potrzeby dokręcać je!
- Przy pracach konserwacyjnych na podniesionym urządzeniu zawsze należy stosować zabezpieczenia w postaci odpowiednich elementów podporowych!
- Przy zmianie narzędzi z ostrzem używać odpowiedniego sprzętu i rękawic ochronnych!
- Oleje, tłuszcze i filtry utylizować zgodnie z przepisami!
- Zawsze przed rozpoczęciem prac przy urządzeniach elektrycznych odciąć dopływ prądu!
- Przy wykonywaniu elektrycznych prac spawalniczych przy traktorze i zamontowanych urządzeniach, odciąć przewód przy prądnicę i baterii!
- Do napełniania zbiorników gazowych używać tylko azotu – niebezpieczeństwo wybuchu!
- Części zamienne muszą przynajmniej odpowiadać zmianom technicznym ustalonym przez producenta urządzenia! Można tego dokonać przy pomocy np. oryginalnych części zamiennych!

2 ZESTAWIENIE WARIANTÓW

Nośnik systemu

Układ hamulcowy: dwuobwodowy ciśnieniowy układ hamulcowy

Zaczep: ucho pociągowe D40 (D48)
ucho pociągowe D50 (D58)

Elementy „szmaragdowe“

Regulacja głębokości: koło podporowe do zewnętrznego prowadzenia głębokości
Dźwignia do wewnętrznego prowadzenia głębokości

Walce: Walec rurowy D400
Walec rurowy D540
Walec podwójny rura/płaski D400/400
Walec podwójny rura/rura D400/400
Walec ugniatający zębaty ZPW 500

Tarcze krawędziowe: z zabezpieczeniem ścinania, wsuwane
z zabezpieczeniem przeciążenia, wsuwane

Tarcze otworowe: z zabezpieczeniem ścinania
z zabezpieczeniem przeciążenia

Elementy kompaktowe

Przesuwanie listew tnących: przy pomocy trzpienia
hydraulicznie

Walce krzywkowe: Kultywatorowy płaski 2xD270
Kultywatorowy rurowy 2xD330

Walce: Rurowy D400
Crosskill D400

Spulchniacz śladów ciągnika: FSÜ z gęsiostópką.

Nośnik do spulchniacza śladów: 1 para

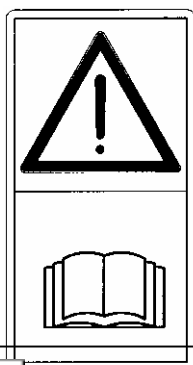
3 TABLICE OSTRZEGAWCZE

3.1 Informacje ogólne

LEMKEN Gigant 800 jest wyposażony we wszystkie urządzenia, które gwarantują bezpieczną pracę. Tam, gdzie ze względu na bezpieczeństwo działania urządzenia, miejsca niebezpieczne nie mogą zostać całkowicie zabezpieczone, znajdują się tablice ostrzegawcze, które przed tym ostrzegają. Uszkodzone, zagubione lub nieczytelne tablice ostrzegawcze muszą zostać niezwłocznie wymienione. Podane numery służą jako numery zamówień.

3.2 Znaczenie tablic ostrzegawczych

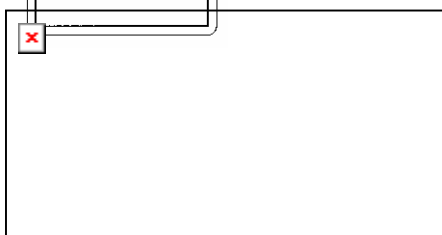
Proszę się zapoznać ze znaczeniem tablic ostrzegawczych. Poniższe wyjaśnienia udzielają dokładnych informacji.



UWAGA:

PRZED URUCHOMIENIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ
OBSŁUGI I PRZESTRZEGAĆ WSKAZÓWEK
DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA!

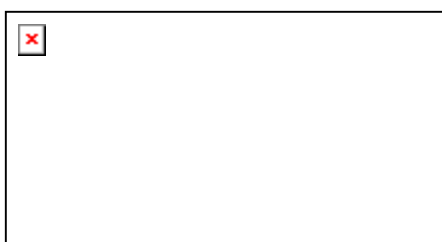
390 0555



UWAGA:

NIE PRZEBYWAĆ W POLU PRACY I
WYCHYLENIA URZĄDZENIA!

390 0510



UWAGA:

NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚCIŚNIĘCIA!

390 0506



UWAGA:

NIE PRZEBYWAĆ W POLU SKŁADANIA
SIĘ RAM URZĄDZENIA!

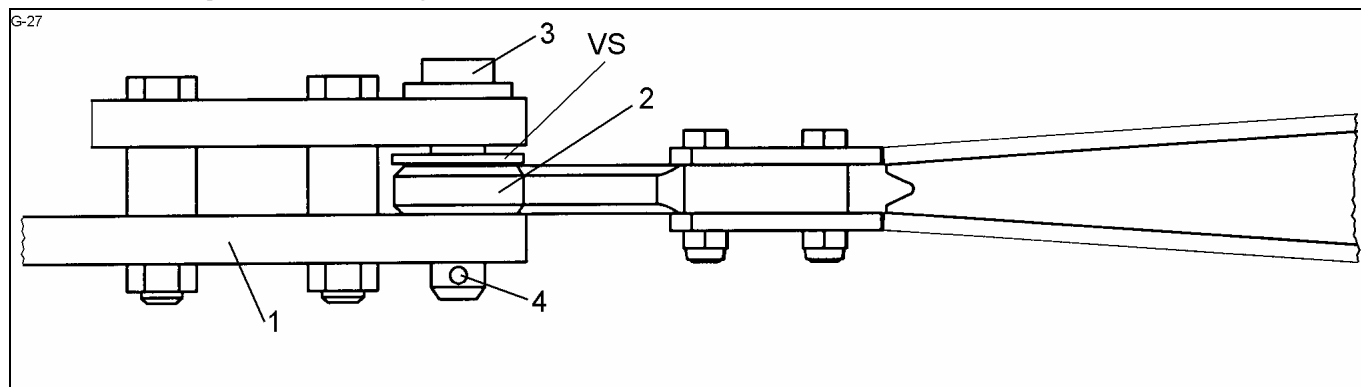
390 0540

4 PRZYGOTOWANIE TRAKTORA

4.1 Opony

Ciśnienie – szczególnie w tylnych oponach traktora – musi być jednakowe. W trudnych warunkach należy użyć dodatkowych obciążników lub równomiernie wypełnić opony wodą. Patrz instrukcja obsługi traktora jego producenta.

4.2 Zaczep wahadłowy



Aby doczepić nośnik systemu GIGANT, traktor musi być wyposażony w dwuosiowy zaczep wahadłowy (1), który może przynajmniej działać z obciążeniem w górę i w dół 20 kN (2,0 t).

Siła działania na zaczep jest największa wówczas, gdy zaczep wysunięty jest najkrócej. Zaczep musi być odpowiednio zabezpieczony w ustalonej pozycji roboczej.

4.3 Układ hamulcowy

Traktor musi być wyposażony w dwuobwodowy ciśnieniowy układ hamulcowy.

4.4 Instalacja hydrauliczna

Do nośnika systemu Gigant konieczne są dwustronnie działający, prosty przyrząd sterowniczy w traktorze.

4.5 Nacisk na osie

Podczas nawrotu oś tylna ciągnika jest odciążana o ok. 14 kN (1,4 t). To odciążenie osi tylnej musi zostać uwzględnione szczególnie przy pracach z urządzeniem w pozycji zawieszanej.

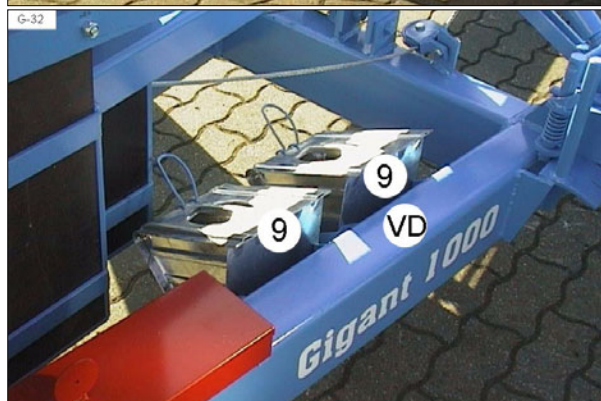
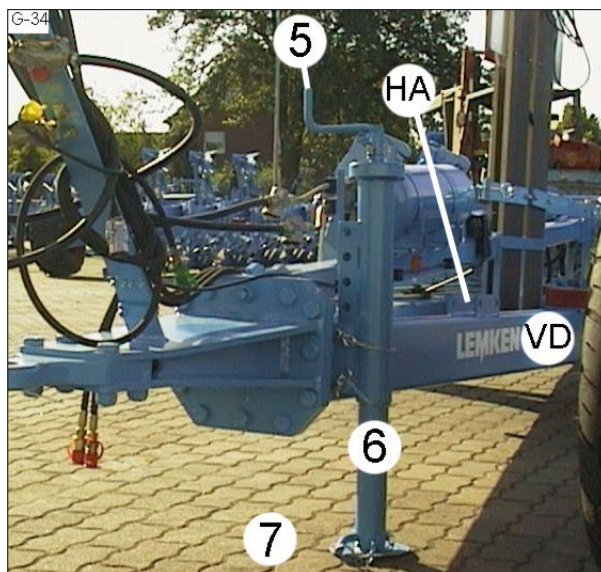
5 ZAKŁADANIE I ZDEJMOWANIE URZĄDZENIA

5.1 Zakładanie na traktor

Urządzenie Gigant w pozycji złożonej ustawione na trwałym podłożu może być montowane do ciągników, które posiadają dwuosiowy zaczep wahadłowy (1), który jest w stanie przyjąć obciążenie w górę jak i w dół przynajmniej 20 kN (2,0 t).

Ucho pociągowe (2) nośnika systemu Gigant łączy się z zaczepem wahadłowym (1) w sposób taki, jak pokazano na zdjęciu.

Ucho pociągowe (2) ustawia się za pomocą dźwigni regulacyjnej (5) podpory (6) tak, aby połączenie było bezproblemowe i aby można było założyć na ucho pierścieni ochronny z tworzywa sztucznego (VS). Po połączeniu ucha (2) za pomocą sworznia sprzęgającego (3) z zaczepem wahadłowym (1) należy sworznię (3) zabezpieczyć przetyczką (4) lub dokonać innego, równie efektywnego zabezpieczenia. Następnie należy podkręcić podporę (6) tak wysoko, jak to jest możliwe. Do szybkiej regulacji można posłużyć się zmianą położenia przetyczki (7). Jeżeli w czasie nawracania koła tylne traktora mogłyby dotykać podporę (6), to podpora (6) może zostać zdemontowana i doczepiona do uchwyty (HA) znajdującego się na dyszlu (VD).

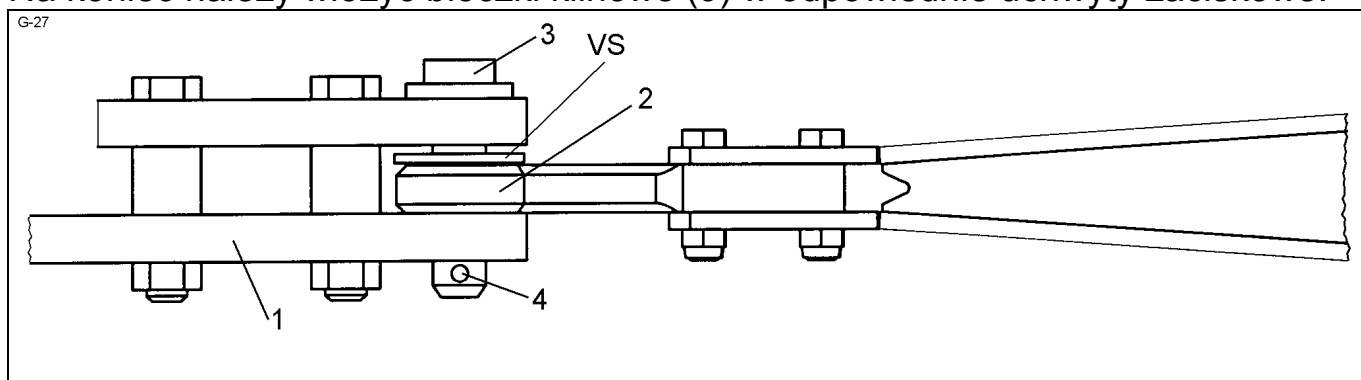


Należy podłączyć węże hydrauliczne, węże hamulcowe i kable elektryczne! Jeśli transport ma się odbywać po drogach publicznych, musi zostać zamontowana załączona do GIGANTA instalacja oświetleniowa i tablice ostrzegawcze.

Należy podłączyć węże hydrauliczne, węże hamulcowe i kable elektryczne!

Jeśli transport ma się odbywać po drogach publicznych, musi zostać zamontowana załączona do GIGANTA instalacja oświetleniowa i tablice ostrzegawcze.

Na koniec należy włożyć bloczki klinowe (9) w odpowiednie uchwyty zaciskowe.



5.2 Zdejmowanie z traktora

Gigant musi być odstawiany zawsze na twarde i płaskie podłoże.

Zaleca się odstawianie Giganta w pozycji złożonej; oszczędza to miejsca i trudu przy zakładaniu i zdejmowaniu tablic ostrzegawczych i instalacji oświetleniowej w przypadku, gdy w drodze na pole i z powrotem trzeba używać dróg publicznych.

Przed demontażem należy odłączyć kabel elektryczny, węże hamulcowe i hydrauliczne od traktora.

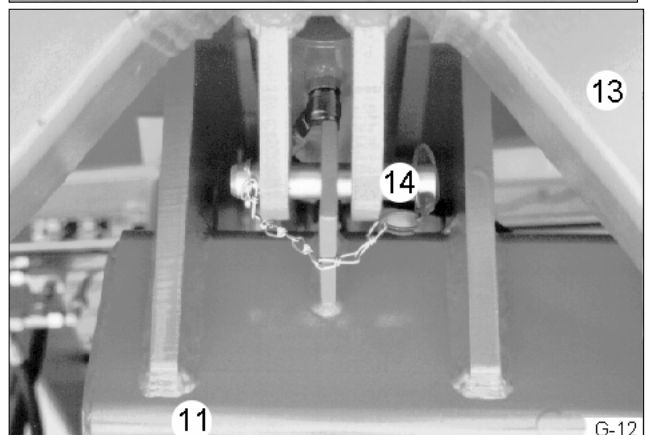
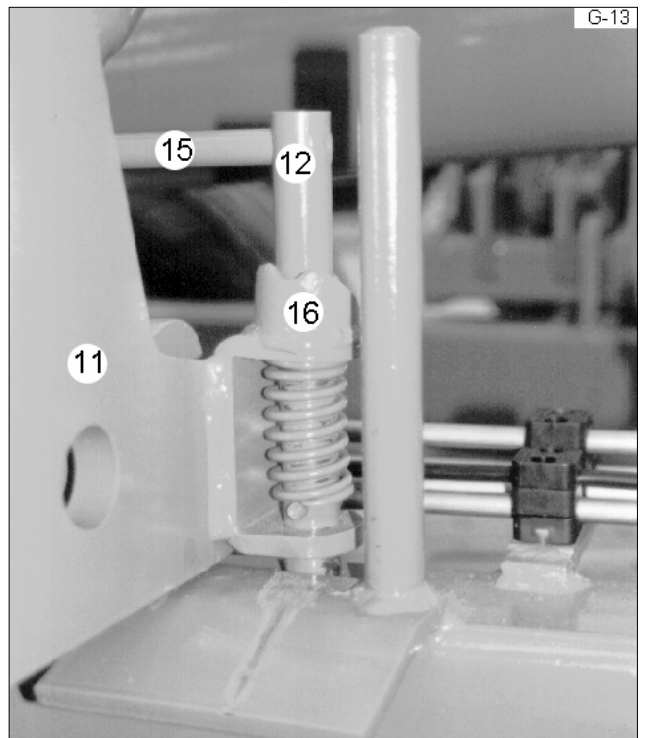
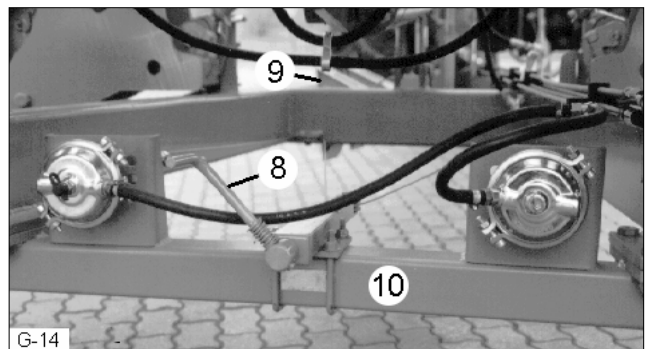
Należy opuścić podporę (6) tak nisko, aby ucho pociągowe (2) nie wywierało już zaczep wahadłowy (1) żadnej siły poziomej.

Hamulce postojowe należy zaciągnąć poprzez kręcenie korby zgodnie z ruchem wskazówek zegara i dodatkowo zabezpieczyć urządzenie przy pomocy bloczków klinowych przed stoczeniem się.

Korba (8) hamulca postojowego znajduje się z tyłu na osi podwozia bądź z prawej

strony na dyszlu. (VD).

Następnie należy odbezpieczyć i wyciągnąć sworznie sprzęgające (3).



- Przeczytać i przestrzegać ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa jak również odnoszących się do urządzeń doczepianych!

- Przestrzegać maksymalnie dopuszczalnych nacisków na zaczep wahadłowy!
- Należy uważać na to, by sworznie sprzęgający (3) był należycie zabezpieczony.
- Urządzenie doczepiać tylko do dwuosowego zaczepu wahadłowego (1)!
- Przed transportowaniem należy zawsze upewnić się, że rama boczna (11) zabezpieczona została sworzniem blokującym (12) a hydraulika trzypunktowa (13) zamontowana na bocznej ramie (11) zabezpieczona została za pomocą sworznia blokującego (14) przed niezamierzonym wysunięciem!

6 WSUWANIE I WYSUWANIE PRZĘSŁ URZĄDZENIA

6.1 Wsuwanie przęseł urządzenia

Przed wsunięciem elementów „szmaragdowych” Giganta muszą zostać odbezpieczone kołki luźne (18) i (20) der regulacji głębokości (19), zdemontowane i odłożone do skrzynki narzędziowej. Jeśli element ten jest wyposażony w podwójny walec, dodatkowo muszą zostać odbezpieczone i zdemontowane kołki luźne (SS) oraz włożone do otworów (BO) i zabezpieczone. Przęsła urządzenia mogą być wsunięte tylko wtedy, gdy urządzenie jest odpowiednio zamontowane na traktorze.

Należy koniecznie uważać na to, by odpowiedni uchwyt (15) bolca blokującego był ustawiony przed rozpoczęciem wsuwania poziomo i skierowany na prowadnicę górną.

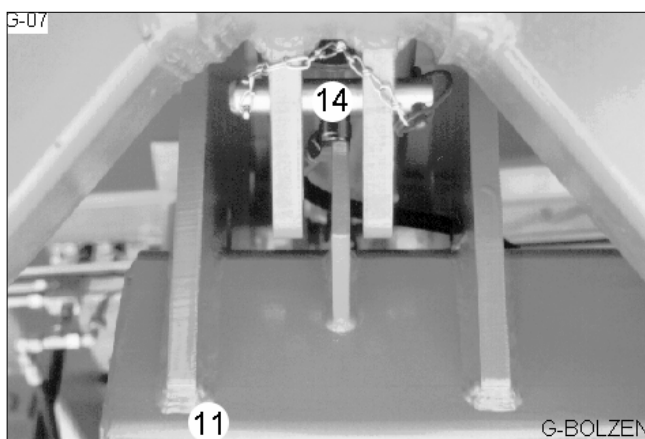
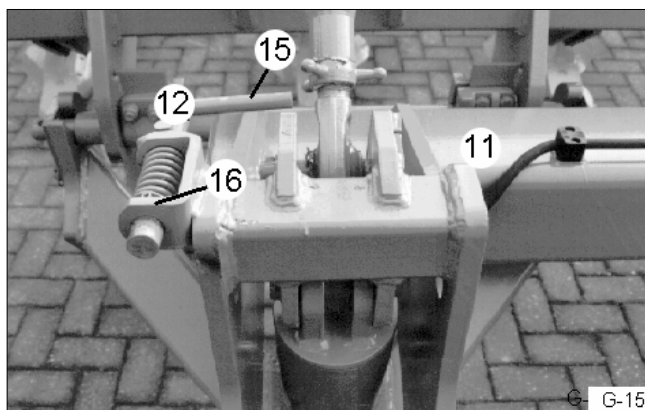
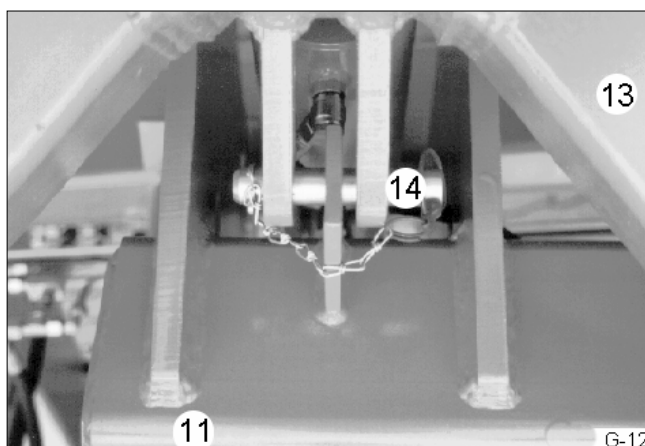
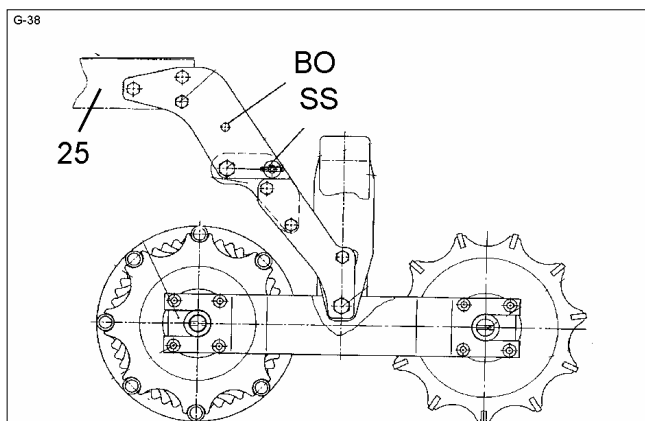
Przed wsunięciem przęśla urządzenie całkowicie wysunąć przy pomocy hydrauliki trzypunktowej (13), ponieważ w innym przypadku zostanie przekroczona dopuszczalna szerokość transportowa 3 m i bolce zabezpieczające (14) nie będą mogły zostać zamontowane.

W celu wsunięcia urządzenia należy tak załączyć odpowiednie dwufunkcyjne urządzenie sterujące ciągnika, aby rama boczna (11) z elementami urządzenia najpierw została podniesiona a następnie wsunięta.

Urządzenie sterujące jest tak długo trzymane w tej pozycji, aż przęsła zostaną całkowicie wsunięte a bolce blokujące (12), które służą do zabezpieczenia w czasie transportu, będą zablokowane. Dzieje się tak automa-tycznie.

Potem należy sprawdzić, czy bolce blokujące (12) odpowiednio się zapadły.

Sworzeń zabezpieczający (14) zamontować i zabezpieczyć! Patrz zdjęcie G-12!



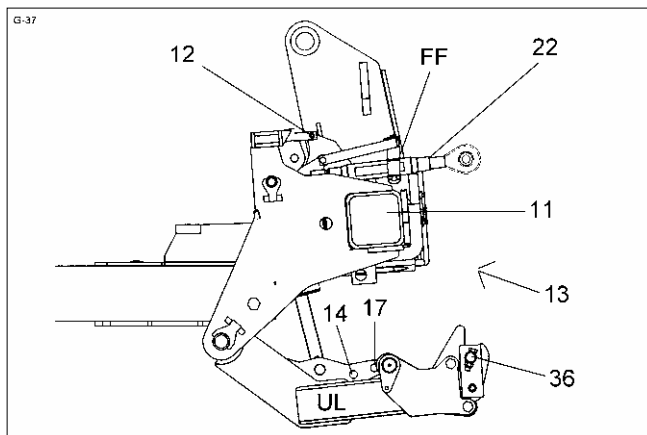
Jeśli transport odbywa się po drogach publicznych, należy zamontować załączone do Giganta instalację oświetleniową i tablice ostrzegawcze.

6.2 Wysuwanie przęseł urządzenia

Przed wysunięciem należy zdemontować instalację oświetleniową i tablice ostrzegawcze i włożyć je w specjalne miejsce z przodu.

Wysuwanie przęseł urządzenia może nastąpić tylko przy odpowiednio zamontowanym na traktorze urządzeniu i zdemontowanej instalacji oświetleniowej.

Przed wysunięciem należy odblokować sworzeń blokujący (12) poprzez zawrócenie o 180° i zdemontować sworzeń zabezpieczający (14). Sworzeń blokujący (14) wkłada się w tym celu w sąsiedni otwór (17). Patrz zdjęcie G-37.



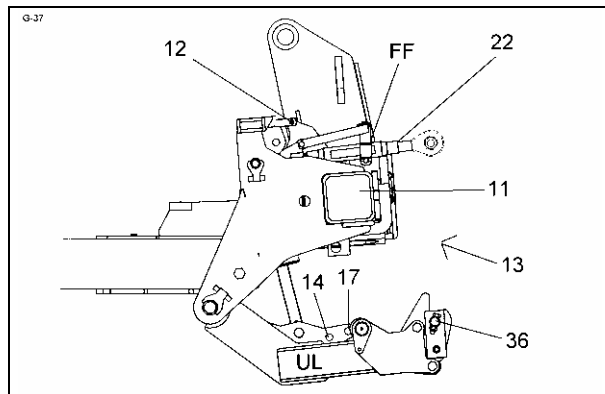
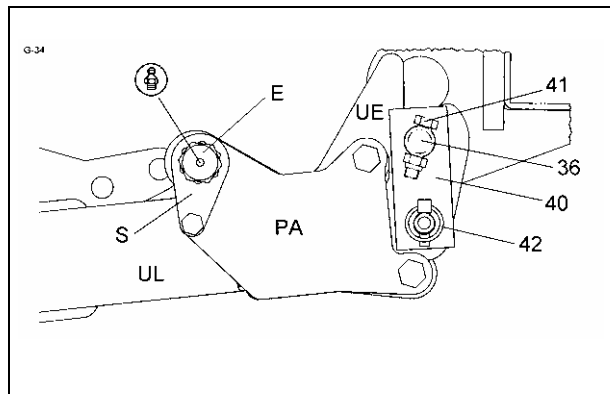
Potem przęsla urządzenia zostają wysunięte poprzez uruchomienie podwójnie działającego przyrządu sterowniczego. Po zakończeniu wysuwania przyrząd sterowniczy musi być naciskany jeszcze przez kilka sekund, aby zabezpieczyć całkowite wypełnienie cylindrów hydraulicznych olejem.



- Przeczytać i przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa jak również odnoszących się do układu hydraulicznego!
- Transportowanie może nastąpić tylko przy wzięciu zapadki bolców blokujących (12) i zamkniętych ramach bocznych (11)!
- Sworznie blokujące i ich prowadnice (16) muszą być zawsze dostatecznie natłuszczone!
- Przed wsunięciem należy koniecznie upewnić się, że dany uchwyt (15) sworznia blokującego (12) był zawsze poziomo = równoległe do ram bocznych (11) i skierowany był w stronę prowadnicy górnej!
- Koniecznie należy uważać na to, by instalacja oświetleniowa i tablice ostrzegawcze zostały zdemontowane przed wysunięciem urządzenia i schowane w specjalnie dla nich przewidzianych miejscach.
- Koniecznie należy uważać na to, by żadna osoba nie przebywała w polu wychylenia przęseł. Przęsla wychylają się zarówno pionowo jak i poziomo, i dlatego należy zawsze zachować bezpieczną odległość od maszyny!

7 REGULACJA WACHADŁA

Prowadnice dolne (UL) hydraulicznych trzypunktowych (13) są wyposażone w regulację wahadła (PA), który dopuszcza indywidualne dopasowanie przęseł urządzenia także w pagórkowatym terenie.

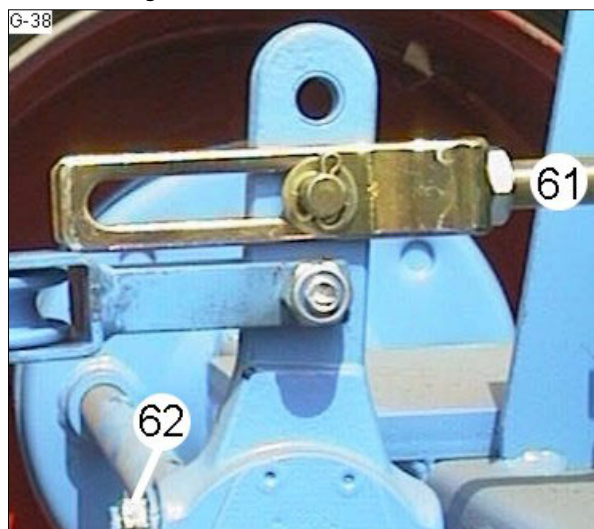


Z lewej i prawej strony prowadnic dolnych (UL) przewidziano wychylne, łożyskowane prowadnice zamocowane na śrubach mimośrodkowych (E). Końce prowadnicy dolnej są bezpośrednio połączone z wałem szynowym (36) i zabezpieczone przy pomocy nakładki zabezpieczającej (40), śruby (41) i przetyczką zatrzaskową (42).

8 UKŁAD HAMULCOWY

8.1 *Dwuobwodowy ciśnieniowy układ hamulcowy*

Jeśli Gigant ma być transportowany po drogach publicznych, musi być wyposażony w dwuobwodowy ciśnieniowy układ hamulcowy. Podczas hamowania drążek (61) może się wysunąć tylko między 25 a 40 mm. Jeśli drążek wysuwa się na większą długość niż 40 mm, należy ponownie tak uregulować przekładnię hamulcową śrubą nastawczą (62), by drążek nie wysuwał się dalej niż między 25 a 40 mm.



8.2 *Hamulec postojowy*

Hamulec postojowy znajduje się we wszystkich wypuszczonych od sierpnia 2000 na rynek nośnikach systemu Gigant 800 Smaragd z prowadnicą głębokościową oraz wszystkich nośnikach systemu Gigant 800 Kompaktor, po prawej stronie na zewnątrz na dyszlu.

We wszystkich pozostałych nośnikach systemu hamulec postojowy znajduje się z tyłu na osi podwozia.

9 OGUMIENIE

Podwozie nośnika systemu Gigant jest wyposażone w opony 550/45-22,5 12 PR a kółka podporowe do zewnętrznego prowadzenia głębokości są wyposażone w opony 10.80-12 8 PR. Dla pracy na polu i jazdy na ulicach dopuszczalne są następujące minimalne i maksymalne wartości ciśnienia. Zalecane ciśnienie robocze wynosi odpowiednio 2,5 bar.

Opony	PR	Profil	Ciśnienie	
			Max. dopuszczalne	Min. dopuszczalne
550/45-22,5	12	I-331	2,75	2,3
10/80-12	8	AW	4	2

Podane maksymalnie dopuszczalne wartości ciśnienia nie mogą ze względów bezpieczeństwa być przekraczane!

Podane minimalne dopuszczalne wartości ciśnienia nie mogą być przekraczane, aby uniknąć przeciążenia opon!



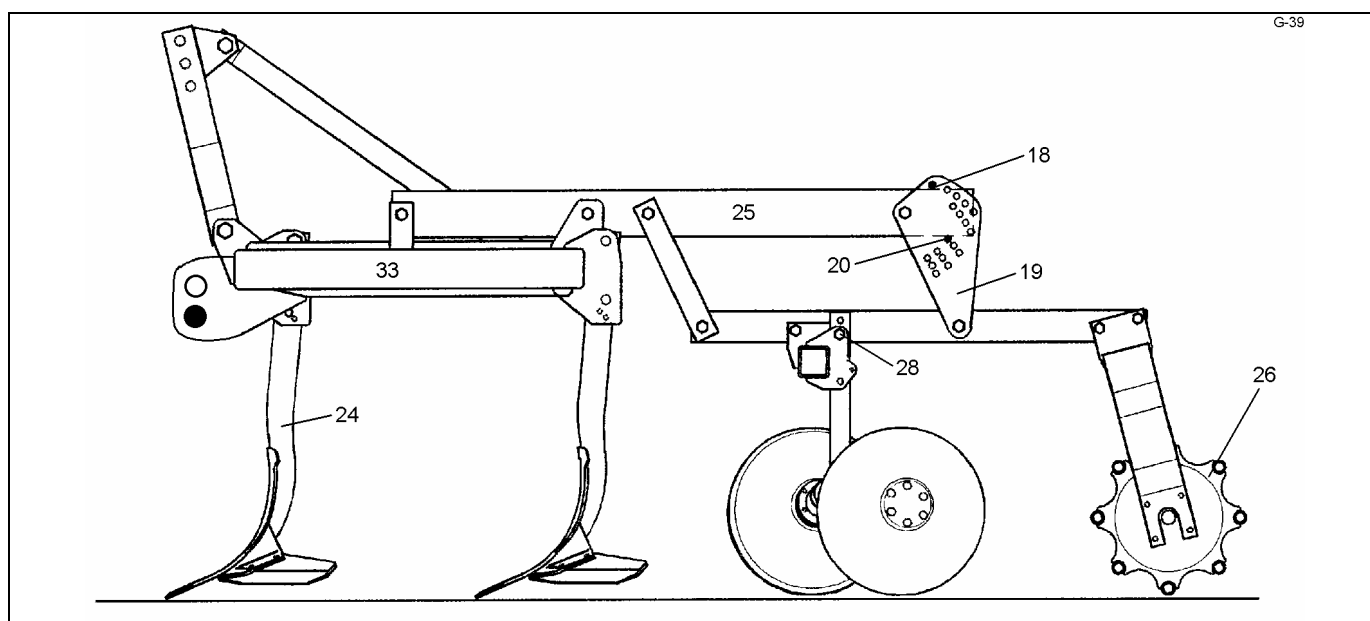
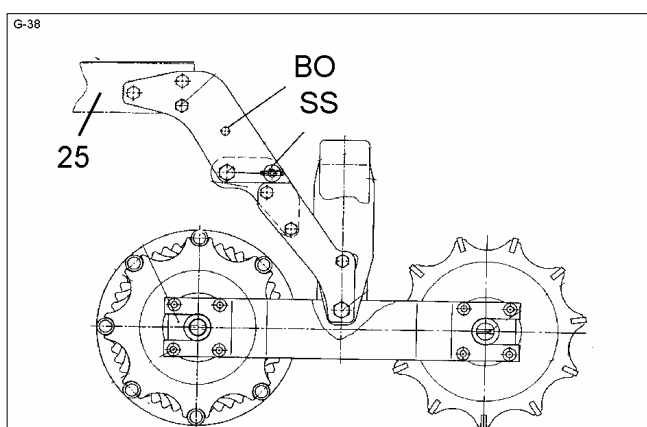
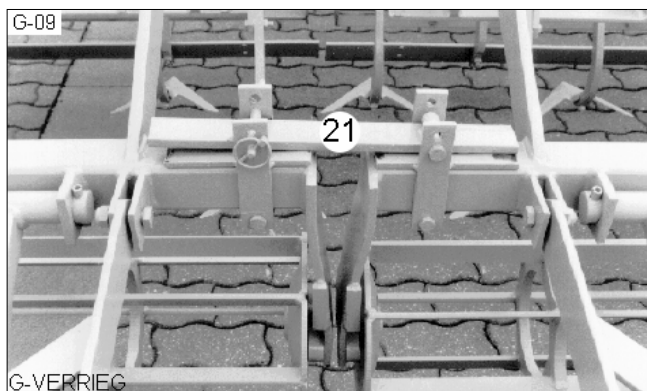
- Przeczytać i przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa jaki i dotyczących opon!
- Nakrętki kół podwozia dokręcić po pierwszych 20 godzinach pracy siłą 270 Nm! Potem regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać (przynajmniej, co 100 godzin pracy)!

10 TRANSPORT NA DROGACH PUBLICZNYCH

W celach transportowych składa się urządzenie Gigant w taki sposób, jak to opisano w pkt. 6.1. Należy również pamiętać o zamontowaniu tablic ostrzegawczych i instalacji oświetleniowej zarówno z przodu jak i z tyłu. Przy urządzeniu Gigant Smaragd należy pamiętać o odbezpieczeniu i wyjęciu przed złożeniem przetyczek (18) i (20) regulacji głębokości (19) i odłożeniu do skrzyni z narzędziowej.

W połączeniu z walcem podwójnym należy przed złożeniem zdemontować kołki luźne (SS), włożyć je do otworów (BO) i zabezpieczyć. Przy urządzeniu Gigant Kompaktor należy uważać na to, aby przęsla urządzenia zamocować w najbliższej pozycji na ramie nośnej. W ten sposób uniknie się przekroczenia maksymalnej wysokości transportowej w pozycji złożonej.

Poza tym przy Gigant Kompaktor należy uważać na to, aby blokada (21) była zamontowana zgodnie z rysunkiem. W innym wypadku maksymalna dopuszczalna wysokość na czas przewozu zostanie przekroczona.





- Przeczytać i przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
- Transport po drogach publicznych może odbywać się tylko przy zablokowanych ramach bocznych (11) i hydraulicie trypunktowej (13)!
- Przed transportem zamontować instalację oświetleniową i sprawdzić sprawność jej działania!

11 REGULACJA - SMARAGD GIGANT

11.1 Regulacja hydrauliki trzypunktowej

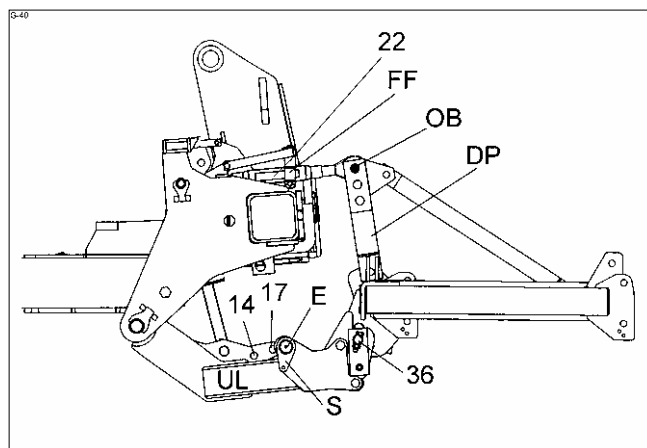
W czasie pracy hydraulika trzypunktowa (13) od strony urządzenia powinna być ustawiona w pozycji przepływowej. Przed wsunięciem przęseł należy je całkowicie wychylić. Tylko w ten sposób można zachować dopuszczalne wymiary transportowe i założyć bolce zabezpieczające (14) w celu zablokowania hydrauliki trzypunktowej.

11.2 Poziome położenie robocze

Położenie poziome ustawiane jest poprzez wydłużanie lub skracanie danej prowadnicy górnej (22) w taki sposób, by tylne zęby pracowały na jednakowej głębokości.

Pozostający pod naprężeniem resor płaski (FF) zapobiega przypadkowemu przesunięciu prowadnic górnych (22). Prowadnice górne muszą zostać połączone z **najwyższym** punktem danej wieży trzypunktowej (DP). Nie wolno używać dolnych punktów, ponieważ wówczas prowadnice górne uderzałyby o ramy boczne i przez to złamałyby się.

Należy koniecznie uważać na to, by bolce prowadnic górnych były zabezpieczone.

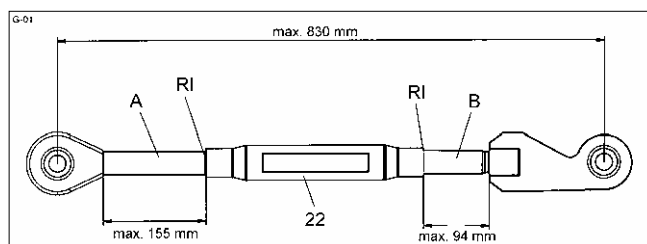


Uwaga!

Prowadnice (22) górne nie mogą być wydłużone bardziej niż na 830 mm!

Poszczególne końcówki gwintów (A) i (B) prowadnicy górnej (22) nie mogą być bardziej wykręcone niż to pokazano na szkicu obok.

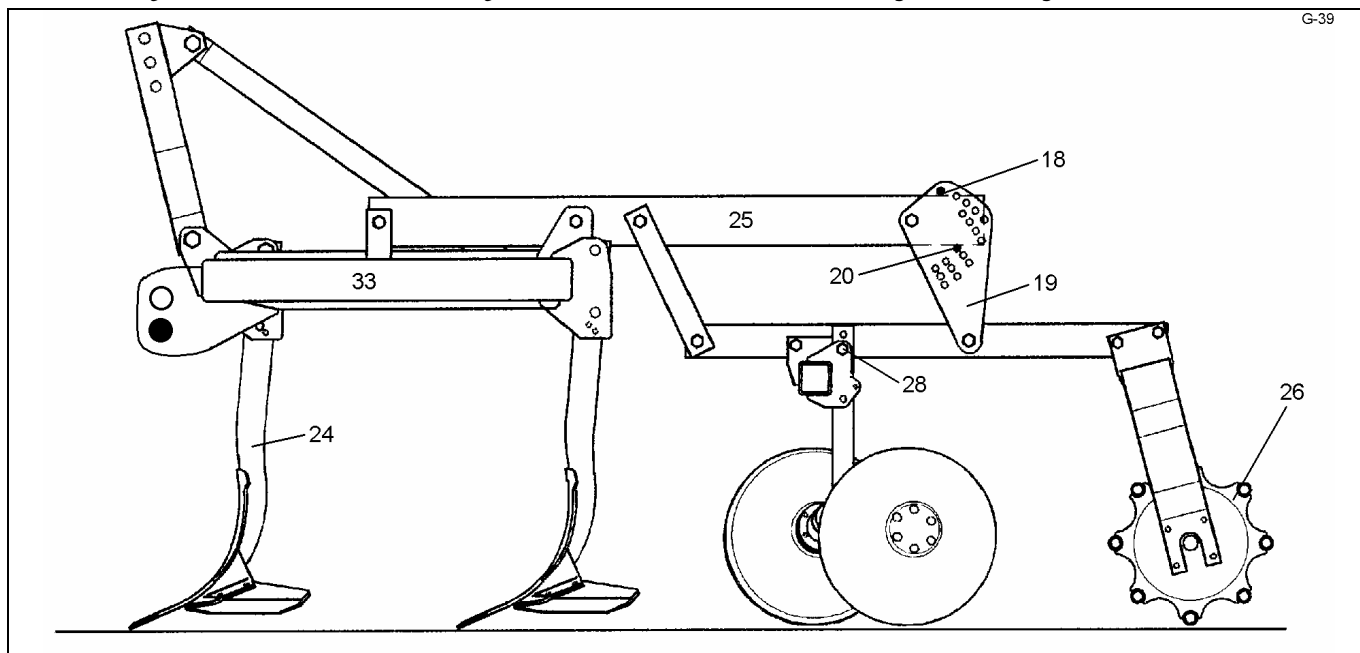
Końcówki gwintów (A) i (B) mają rowek (RI). Jeśli rowek jest widoczny, należy trochę bardziej przykręcić prowadnicę górną.



Należy zabezpieczyć, by resory płaskie (FF) pozostawały stale pod naprężeniem. Do regulacji naprężenia służy śruba (SI).

Prowadnice górne, które są wyposażone w nakrętki kontruujące, muszą po każdej regulacji przy pomocy tej nakrętki zostać zabezpieczone.

11.3 Głębokość robocza zębów z lemieszami skrzydełkowymi



Głębokość robocza zębów ustawiana jest przy pomocy dolnych kołków luźnych (20), które znajdują się w płytach przestawnych (19) nośników (25). Do takiego ustawienia niezbędne jest nieznaczne wydźwignięcie urządzenia w celu odciążenia kołków (20).

Górne kołki (18) należy włożyć tak głęboko, jak to jest możliwe, ponad nośnikami (25), aby uniknąć zbyt głębokiego opuszczenia walca rurowego (26).

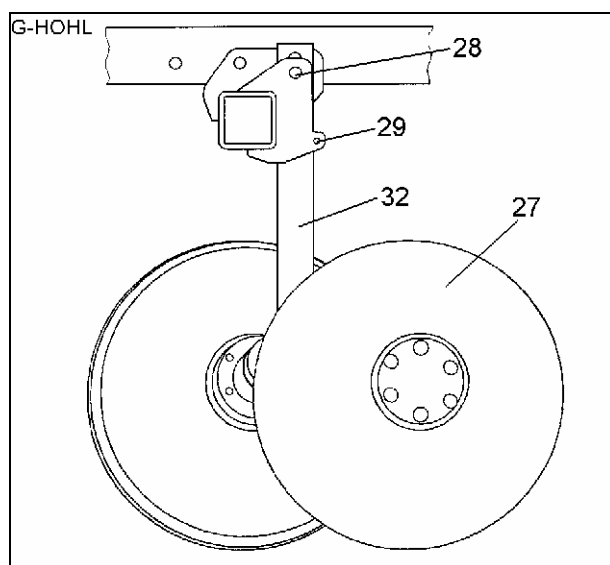
Kołki (18) i (20) muszą być **przed** wsunięciem przęseł w celu transportu po drogach publicznych zdemontowane i odłożone do skrzynek narzędziowych, aby nie została przekroczona dopuszczalna wysokość transportowa!

Przy zmianie głębokości roboczej zębów należy zawsze odpowiednio dopasować głębokość roboczą kółek podporowych.

11.4 Głębokość robocza tarczy pustych

Tarcze puste (27) są dopasowywane automatycznie do nowej głębokości roboczej przy ustawianiu głębokości zębów (24). Przed pierwszym użyciem tarcze puste muszą w ogóle zostać ustawione.

Tej regulacji można dokonać przy pomocy przestawienia kołków (28). Tarcze puste należy tak ustawić, by wyrównać i wygładzić bruzdy i skiby pozostawione przez tylne zęby.



11.5 Ustawienie lemieszka

Ustawienie lemieszka lub kąt działania zębów (24) można zmieniać. „Płaskie” ustawienie lemieszka gwarantuje płaski horyzont obróbki (dziób lemieszka i skrzydła pracują porównywalnie jednakowo głęboko) i redukuje zapotrzebowanie na siłę pociągową.

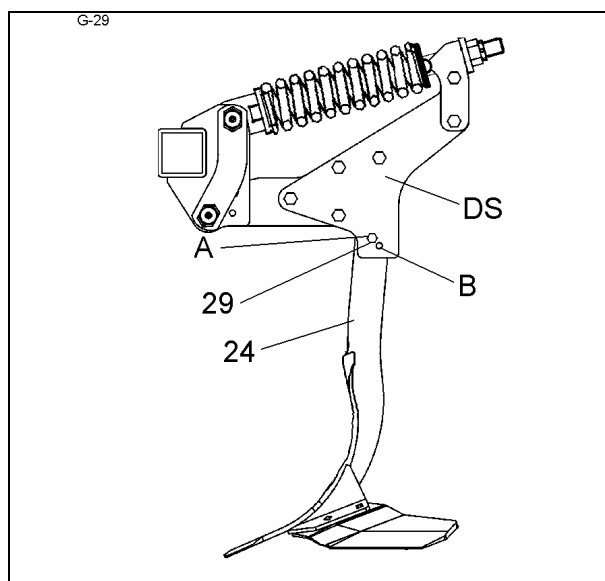
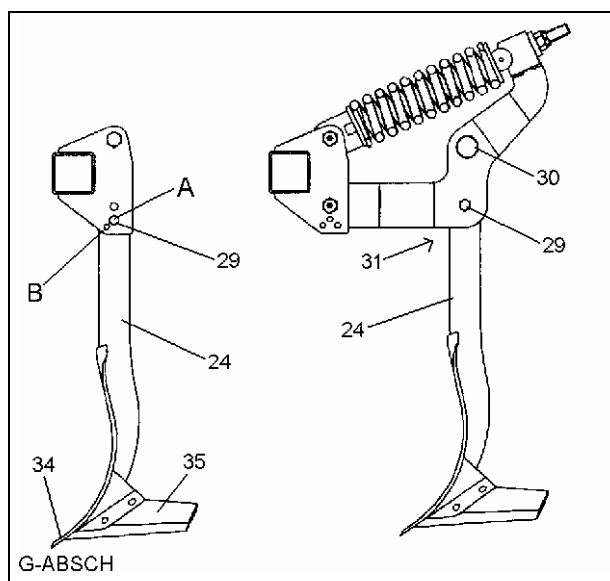
„Strome” ustawienie lemieszka gwarantuje, że zęby dobrze wchodzi także w twardą i suchą ziemię.

Przy urządzeniu Gigant Smaragd z zabezpieczeniem przeciążenia i załamany ramiaku zęba regulacji dziobu ew. lemieszka dokonuje się poprzez zdemontowanie i przekręcenie (o 180°) śruby mimośrodowej (30).

Natomiast przy urządzeniu Gigant Smaragd z zabezpieczeniem przeciążenia i podwójnym, przykręcanym ramiaku zęba regulacji takiej dokonuje się poprzez przełożenie śruby (29).

Otwór A = ustawienie płaskie (szczególnie dla ciężkich klejących się podłoży = łatwiej ciągnąć)

Otwór B = ustawienie normalne



11.6 Zabezpieczenia ścinane

Każdy ząb (24) oraz wspornik talerzy wyposażony jest w zabezpieczenie ścinane ze śrubą ścinaną (29), która chroni ramę, zęby i wspornik talerzy przed przecięciem. Po pęknięciu śruby ścinanej należy postępować w sposób następujący:

Należy trochę unieść elementy robocze urządzenia, usunąć resztki śruby ścinanej, odciągnąć ząb (24) i osadzić nową śrubę w tym samym otworze jak poprzednio. Należy wykorzystywać tylko śruby zgodne z podaną tabelą, ponieważ tylko takie chronią kultywator przed przecięciem i nie prowadzą do zbyt wczesnego przecięcia.

	Ząb	Dźwigar talerzy z zabezpieczeniem ścinanym	Dźwigar talerzy z zabezpieczeniem przecięcia
Smaragd 9 Ü z załamany ramiakiem zęba (VK)	301 4600 M20x70 B=28/8.8	301 3240 M 10x45 B=10/8.8	-----
Smaragd 9 Ü z podwójnym zabezpieczeniem ścinanym	301 3391 M12x60 B=15/10.9	301 3240 M 10x45 B=10/8.8	-----

11.7 Prowadnice głębokości elementów Smaragd

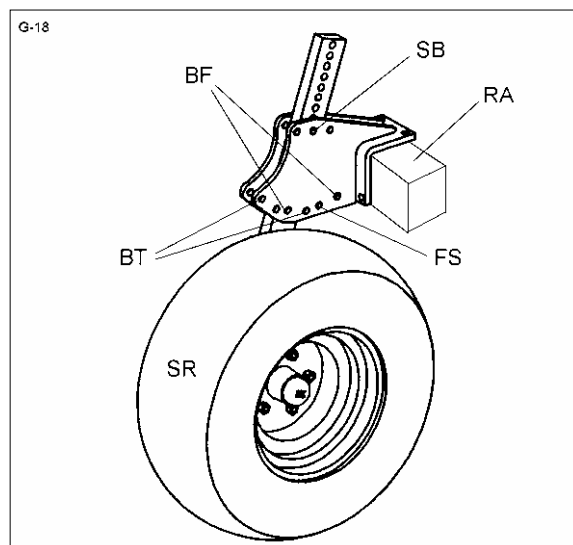
Podczas pracy elementy robocze urządzenia Smaragd wspierane są przez ciągniony walec. Do szczególnie dobrego prowadzenia głębokości zęba wewnątrz i na zewnątrz Gigant 800 Smaragd może być dostarczany z dodatkowymi prowadnicami głębokości, składającymi się z kółek podporowych i dźwigarów.

11.7.1 Kółka podporowe jako zewnętrzna prowadnica głębokości

Kółka podporowe (SR) przestawne (za pomocą przetyczek) montuje się z przodu i tyłu na ramie (RA) kultywatora..

Po ustawieniu głębokości przetyczka (SB) musi zostać zabezpieczona. Kółka te prowadzą elementy Smaragd jedynie na zewnątrz i z tego powodu nie powinny być zbyt obciążane ciężarem urządzeń. Duże przeniesienie ciężaru na kółka podporowe zawsze skutkuje słabszym działaniem walca ciągniętego.

Zakres regulacji kółek podporowych pozwala zmieniać ustawienie za pomocą zmiany położenia śruby (FS) w parach otworów (BT) = głębiej lub otworach (BF) = płycej.



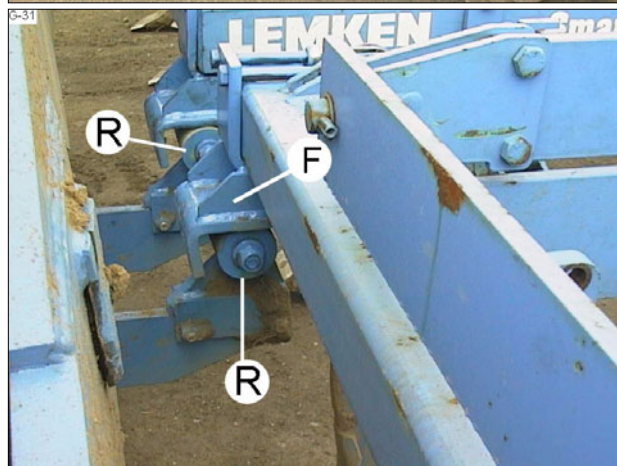
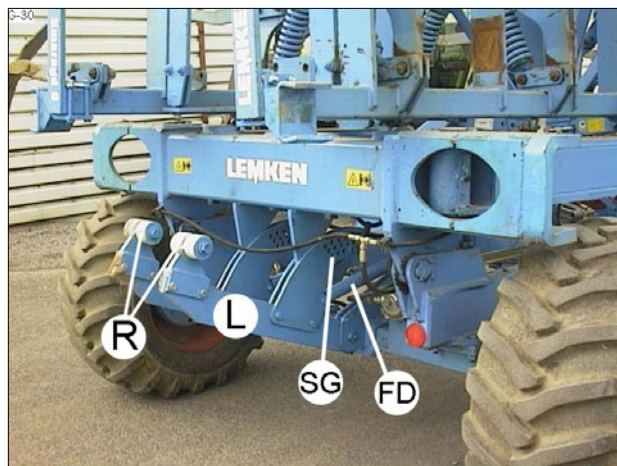
Przy zmianie głębokości roboczej zębów należy zawsze zmieniać również położenie kółek podporowych i dźwigarów.

11.7.2 Dźwigary jako wewnętrzny regulator wysokości

Dźwigary (L) regulowane poprzez zmianę położenia przetyczki z rolkami (R) i kieszeniami (F) prowadzą wewnątrz elementy Smaragd na określonej głębokości roboczej i nie powinny być obciążane zbyt dużą wagą urządzeń.

Duże przenoszenie ciężaru na dźwigary zawsze skutkuje słabszym działaniem walca ciągnionego, ponieważ ciężaru przeniesionego na dźwigary brakuje na walcu.

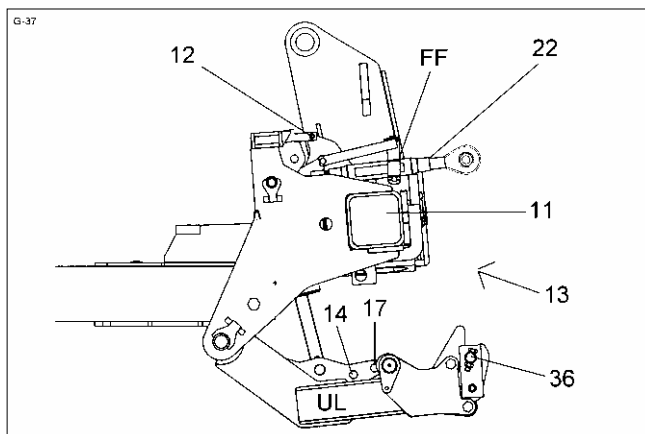
Dźwigary mogą być regulowane odrębnie poprzez regulację przetyczką (SG). Dzięki sprężynom (FD) dźwigary utrzymywane są zawsze w odpowiedniej pozycji. Przy zmianie głębokości roboczej zębów należy zawsze przestawić również dźwigary i kółka podporowe.



12 WYMIANA PRZĘSEŁ URZĄDZENIA

Nośnik systemu Gigant może zostać wyposażony zarówno w przęsła „Smaragd” jak i „Kompaktor”. W celu wymiany przęseł należy je zdemontować przy całkowicie rozłożonych ramach bocznych (11) i opuszczonych prowadnicach dolnych (UL).

Przęsła urządzenia muszą być odstawiane zawsze obok siebie na twardym i płaskim podłożu; ułatwia to późniejsze ponowne montowanie.



12.1 Przęsła górne

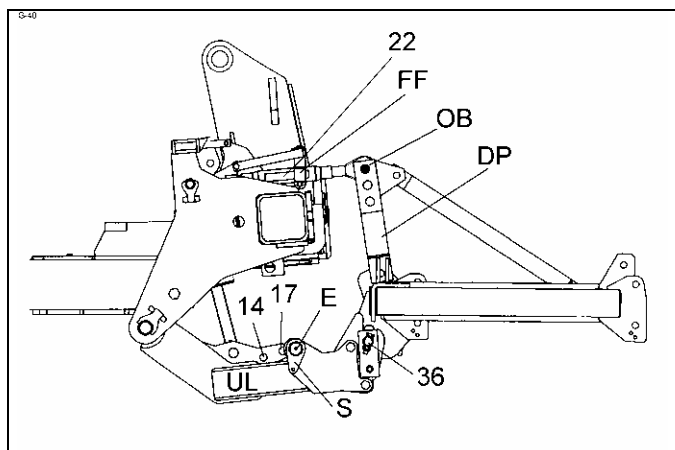
Przęsło górne (22) musi zawsze zarówno w przypadku przęsła Smaragd jak i przęsła Kompaktor zostać połączone z najwyższym otworem (OB.) danej wieży trzypunktowej (DP).

Bolce przęsła górnego należy potem starannie zabezpieczyć!

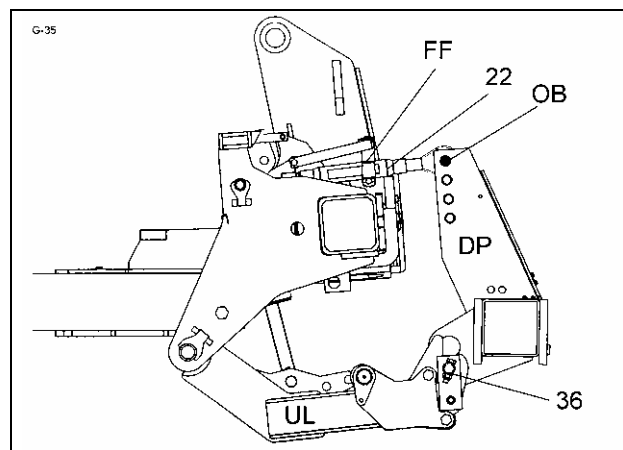
Przęsło górne nigdy nie może zostać połączone z innym otworem, ponieważ prowadzi to do złamania przęsła górnego (22).

12.2 Wał szynowy

Wały szynowe (36) muszą być montowane po kolei tak jak to pokazują rysunki:



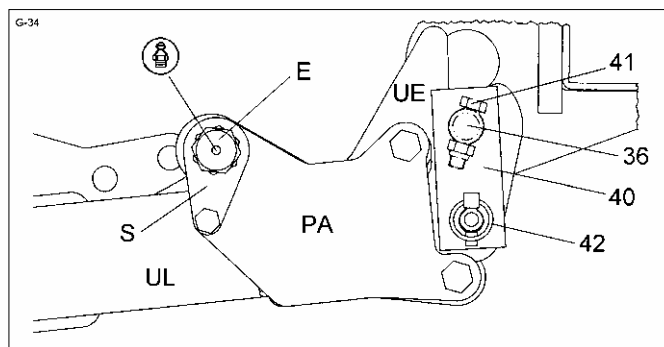
Wał szynowy (36) przy przęśle **Smaragd** musi być montowany w dolnych otworach.



Wał szynowy (36) przy przęśle **Kompaktor** musi być montowany w dolnych otworach.

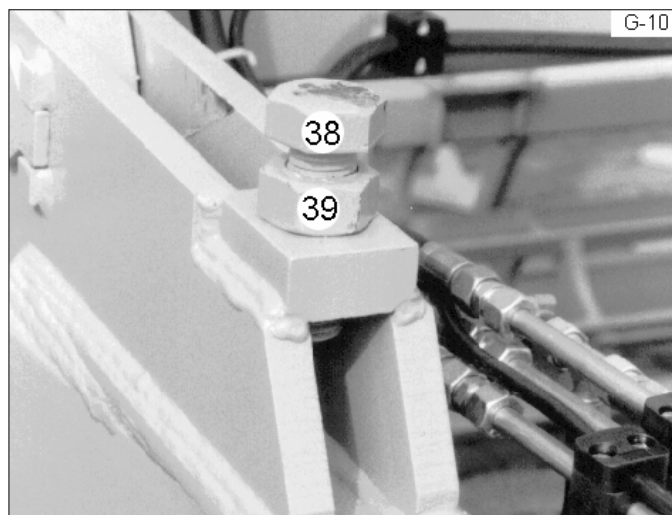
Tylko przęsła z wałami szynowymi (36) D55 L2 Z3 mogą być montowane!
Art.-Nr. wału szynowego = 461 7923!

Wały szynowe (36) są zabezpieczane przy pomocy nakładek zabezpieczających (40) i śrub (41), a bolce montażowe przęseł górnych przy pomocy przetyczek sprężynowych. Nakładki zabezpieczające są dodatkowo zabezpieczane przez przetyczki sprężynowe (42).



12.3 Poziome położenie przęseł

Po zamontowaniu przęseł ramy boczne muszą stać równoległe do ramy głównej. Konieczne regulacje następują przy pomocy śrub nastawczych (38). Śruby nastawcze (38) za każdym razem po regulacji zabezpieczyć nakrętkami kontującymi (39).



12.4 Równoległe położenie przęseł

Przy pomocy śruby mimośrodowej (E) przęśla urządzenia mogą zostać tak wyregulowane, by zbiegały się równoległe. W tym celu przęśla muszą być wysunięte i całkowicie opuszczone i to na absolutnie płaskie i twarde podłoża. Po zluźnieniu nakrętek danej śruby mimośrodowej (E) i po zdemontowaniu blachy zabezpieczającej (S), śruba mimośrodowa może zostać odpowiednio przesunięta. Po uregulowaniu muszą zostać ponownie zamontowane blachy zabezpieczające a wszystkie poluzowane nakrętki znowu dobrze dokręcone.



- Przeczytać i przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
- Śruby mimośrodowe (E) mogą być pod naprężeniem. Dlatego podczas regulacji należy mocno trzymać klucz, aby nie wypadł lub nie został wyrzucony.

13 REGULACJA - KOMPAKTOR GIGANT

13.1 Obciążenie ściskające na przednich wałach kruszących

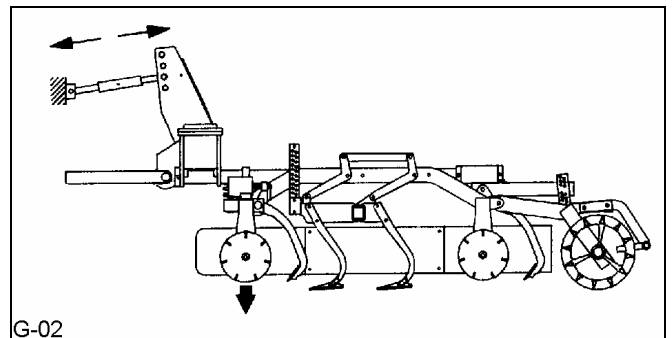
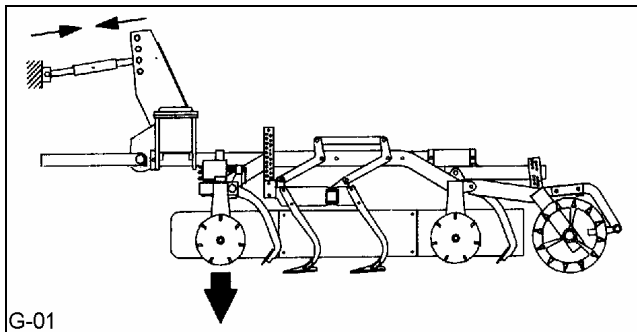
Obciążenie ściskające na przednich wałach kruszących (50) jest regulowane przez zmianę długości przęseł górnych (22).

Dłuższa prowadnica górna

=> mniejsze obciążenie ściskające

Krótsza prowadnica górna

=> większe obciążenie ściskające



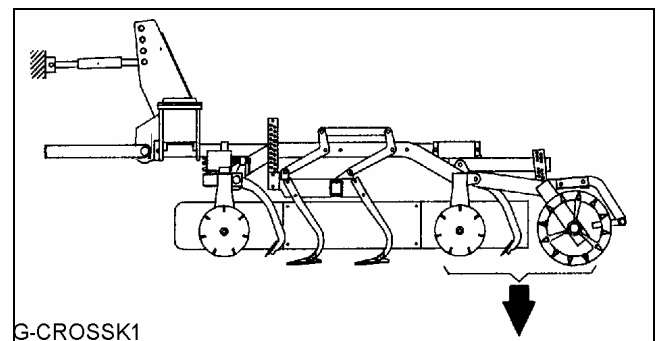
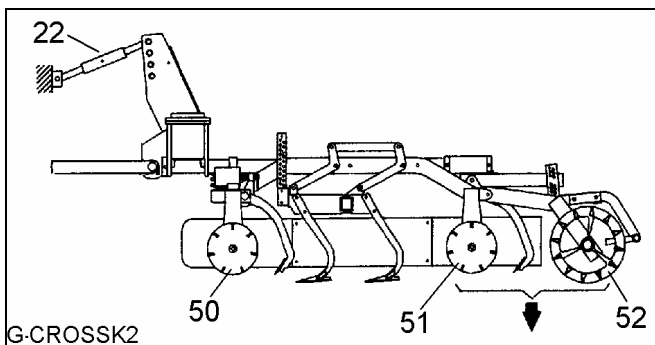
13.2 Obciążenie ściskające na tylnych wałach

Stromo ustawiona prowadnica górna

⇒ małe obciążenie ściskające na tylne wały (51/52)

Płasko ustawiona prowadnica górna

=> duże obciążenie ściskające na tylne wały



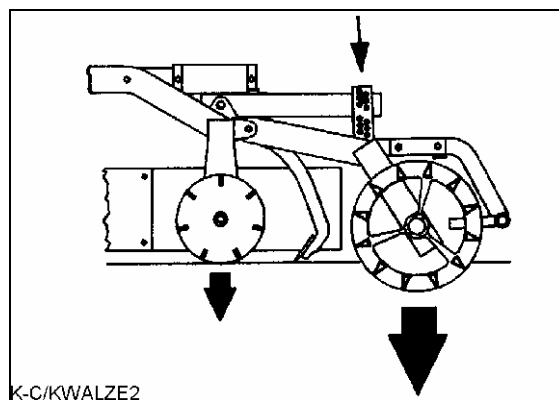
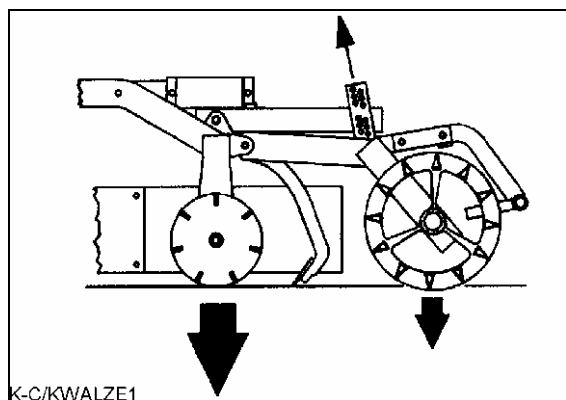
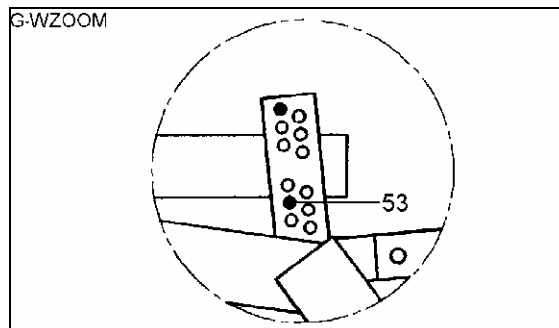
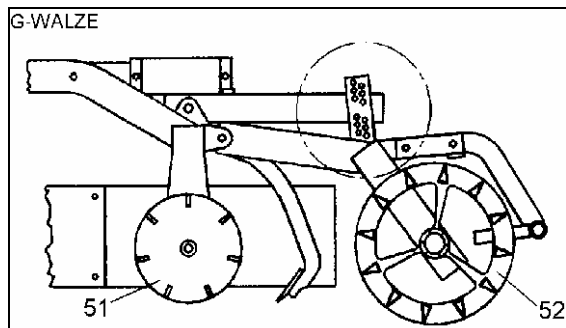
13.3 Rozłożenie nacisku na tylne wałki

Kołek (53) włożyć w głębszy otwór

=> wał kruszący (51) jest obciążony większym naciskiem

Kołek (53) włożyć w wyższy otwór

=> wał Crosskill'a (52) jest obciążony większym naciskiem



13.4 Ustawienie listew tnących

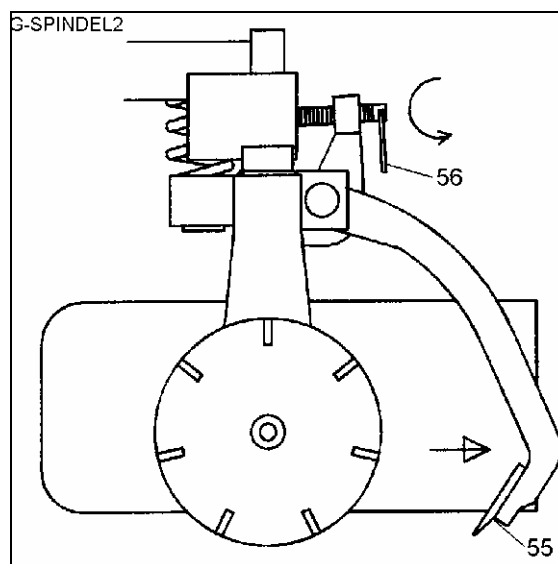
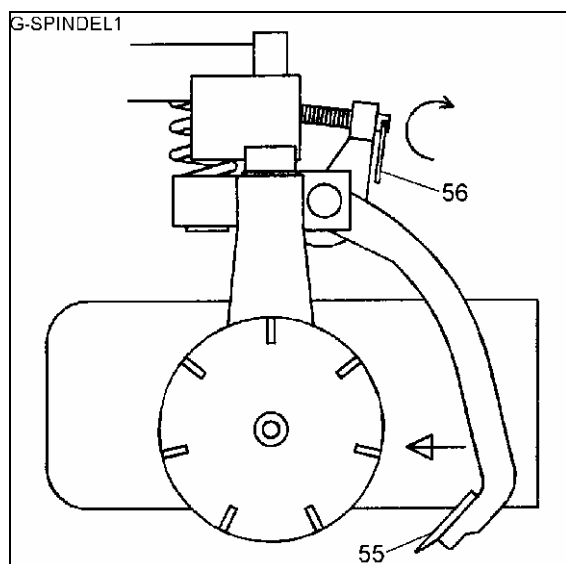
13.4.1 Ustawienie listew tnących przy pomocy sworznia

Sworzień (56) przesuwając zgodnie z ruchem wskazówek zegara

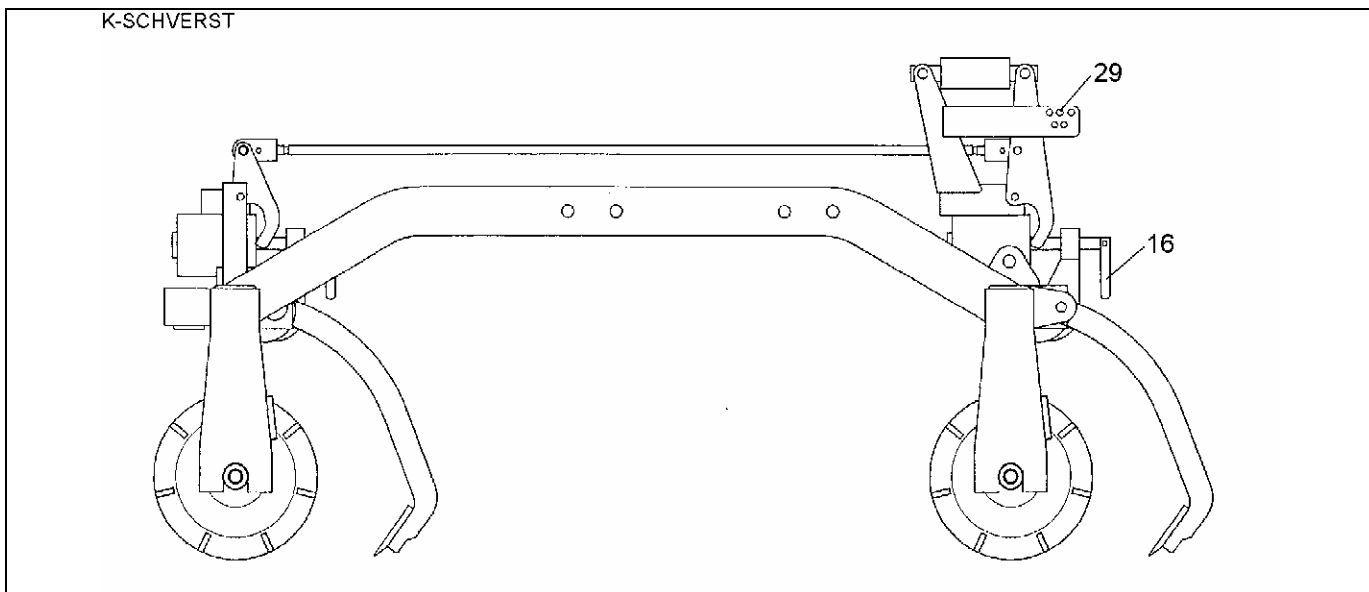
=> Listwy tnące (55) gromadzą więcej ziemi i lepiej zrównują

Przesuwając sworzień w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara

=> Listwy tnące gromadzą mniej ziemi, zapotrzebowanie na siłę pociagową zostaje zredukowane



13.4.2 Hydrauliczne ustawienie listew tnących



Dodatkowo oprócz regulacji przy pomocy sworznia listwa tnąca może zostać „otwarta” hydraulicznie. Jest to konieczne np. wtedy, gdy na różnych podłożach zostało zagarnięte zbyt dużo ziemi.

Ustawienie podstawowe dokonywane jest sworzniem (16). Przy pomocy przesunięcia kołka (29) zostaje ograniczona droga przesuwu danej listwy tnącej. W ten sposób unika się tego, że listwa tnąca podczas uruchamiania hydraulicznego przesuwania listwy tnącej „otworzy” się zbyt szeroko i przez to będzie niewystarczająco wyrównywać podłoże.

13.5 Ustawienie głębokości roboczej zębów

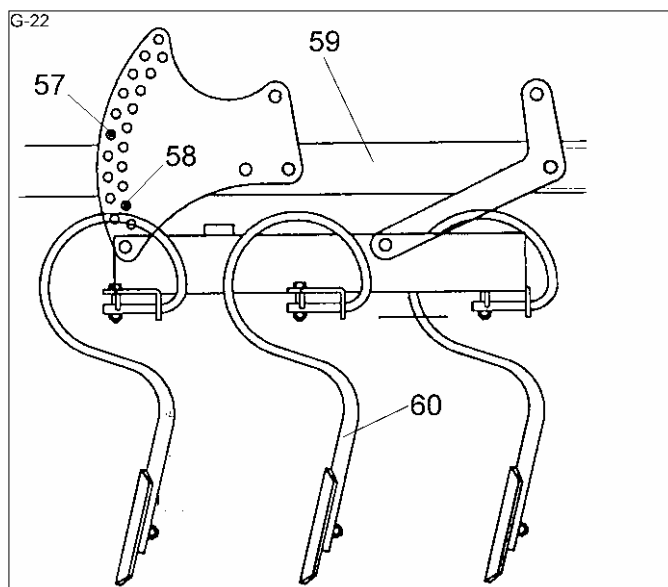
Kołek luźny (57) włożyć w wyższy otwór

=> większa głębokość robocza

Kołek luźny (57) włożyć w niższy otwór

=> mniejsza głębokość robocza

Kołek luźny (58) należy włożyć poniżej ramy (59) wtedy, gdy zęby (60) nie mogą wejść lub nie mogą utrzymać swojej głębokości roboczej.



14 UKŁAD HAMULCOWY

Gigant wyposażony jest w dwuobwodowy ciśnieniowy układ hamulcowy. Na życzenie klienta dostarczamy także urządzenie bez osi hamowanej. W takim przypadku nie wolno wykorzystywać do transportu dróg publicznych! Bez własnego układu hamulcowego można używać GIGANTA tylko wtedy, gdy ciągnik (traktor z doczepionym GIGANTEM) osiąga przepisowe dla pojazdu ciągnącego czasy hamowania i ciężar własny ciągnącego traktora jest większy niż 12.000 kg.

14.1 Przyłączanie węży hamulcowych

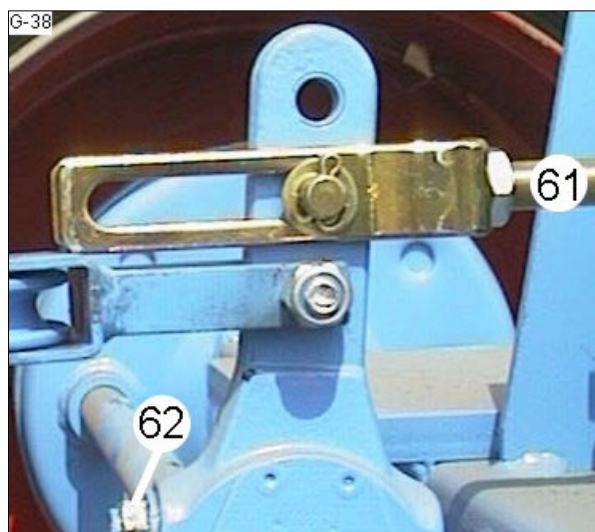
Węże hamulcowe przyłączane są w następujący sposób:

Wąż z czerwonym przyłączem należy podłączyć do instalacji zapasowej. Wąż z żółtym przyłączem należy podłączyć do układu hamulcowego.

14.2 Regulacje hamulców

Hamulce zostały przygotowane do działania. Jeśli cylinder hamulca podczas hamowania wysuwa się na większą długość niż 40 mm, należy ponownie tak uregulować przekładnię hamulcową, by cylindry nie wysuwały się dalej niż między 25 a 40 mm.

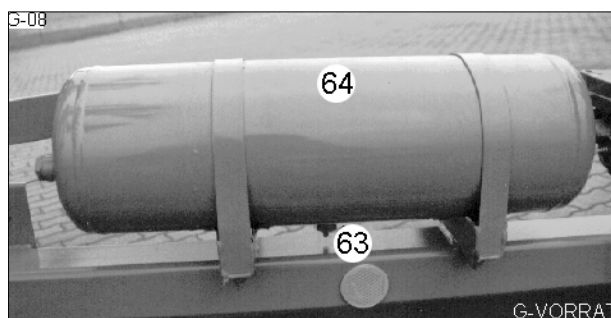
Służy do tego śruba nastawcza (62).



14.3 Konserwacja układu hamulcowego

14.3.1 Wentyl odwadniający

Regularnie uruchamiać wentyl odwadniający (63), aby opróżnić z wody zasobnik (64).



14.3.2 Smarowanie

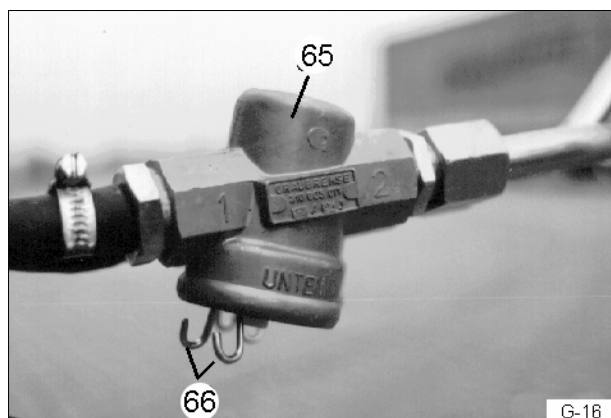
Regularnie smarować przekładnię hamulcową.

14.3.3 Wykładziny hamulcowe

Należy wymienić starte wykładziny hamulcowe.

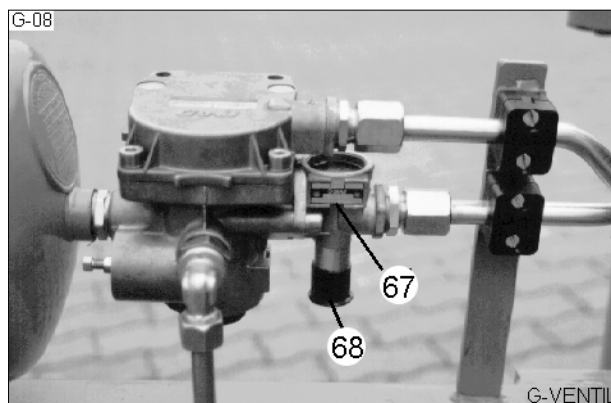
14.3.4 Filtry czyszczące

Filtr czyszczący (65) należy oczyszczać co roku. W tym celu należy zdemonstować klamrę zabezpieczającą (66) poprzez jej ściśnięcie. Po oczyszczeniu (sprężonym powietrzem) ponownie zamontować filtr i zabezpieczyć klamrą zabezpieczającą



14.4 Rozprężanie węży hamulcowych

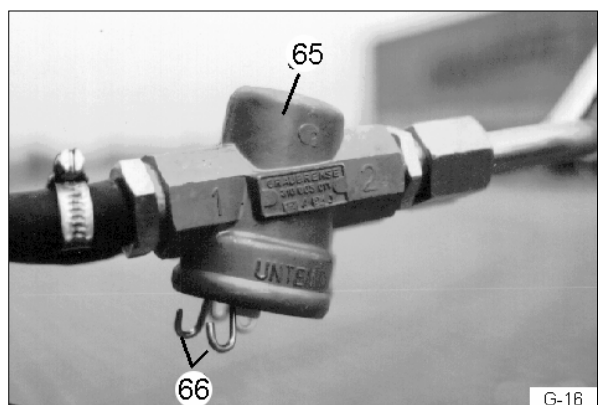
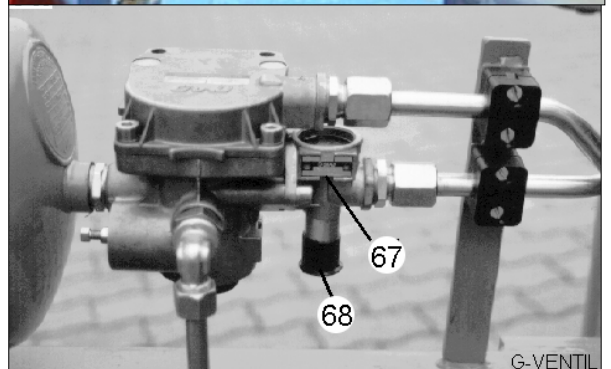
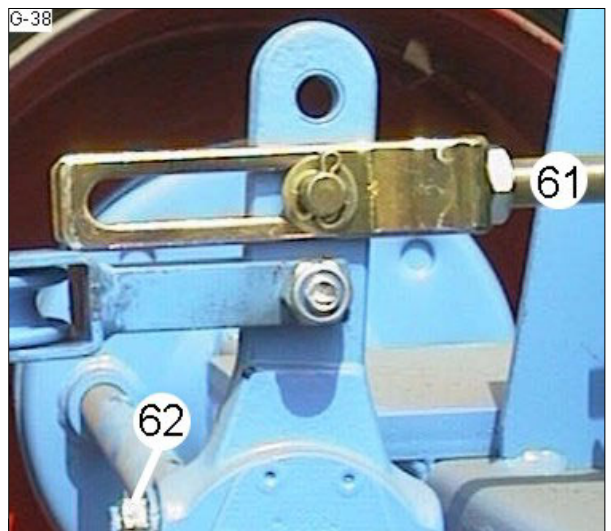
Po rozprężeniu czerwonego przyłącza rozpoczęte jest hamowanie = hamowanie automatyczne. W pojedynczych przypadkach hamulec może zostać zwolniony poprzez uruchomienie wentyla (67), w ten sposób, że guzik (68) zostanie pociągnięty do góry. Hamulec jest ponownie zablokowany, kiedy guzik (68) wentyla znowu zostanie wyciągnięty. Zapas powietrza w zasobniku pozwala przy rozprężniętych węzłach hamulcowych na maksymalnie 10 uruchomień wentyla (67) = hamowań.



15 KONSERWACJA

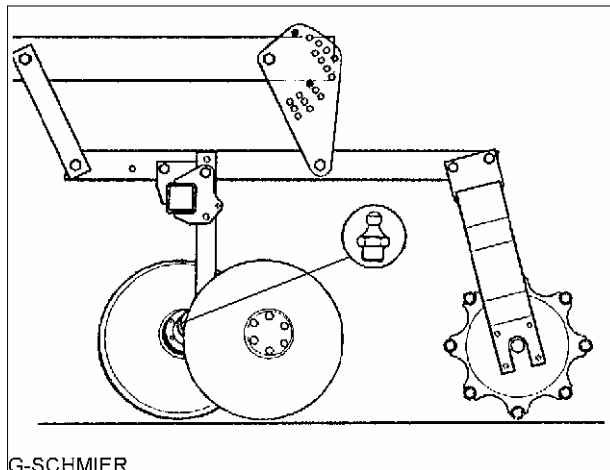
15.1 Systemträger Gigant

- Węże hydrauliczne należy natychmiast wymienić na oryginalne, jeśli są zepsute bądź porwane. Jeśli nie, należy wymienić je najpóźniej po 6 latach od daty produkcji zaznaczonej na każdym węźle!
- Hamulec wyregulować jeśli drażki (61) cylindrów hamulcowych wysuwają się podczas hamowania zbyt daleko (dalej niż na 40mm)!
- Zasobnik (64) układu hamulcowego regularnie odwadniać (przynajmniej co 100 godzin pracy)!
- Filtry oczyszczające (65) czyścić co roku!
- Sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub i w razie potrzeby dokręcać!
- Nakrętki kół regularnie dokręcać - moment dociągający = 270 Nm!
- Ucho pociągowe musi być wymienione przy skrajnym starciu!
- Pociągowe uszy pociągowe muszą także zostać niezwłocznie wymienione.
- Należy regularnie sprawdzać dokręcenie śruby ucha pociągowego i elementów pociągowych i w razie potrzeby dokręcać je!
- Wszystkie miejsca smarowania regularnie smarować! Dodatkowo należy smarować je przed i po przerwie zimowej:
 - Bolce łożyskowe hydrauliki trzypunktowej (13) i prowadnicy górnej (22)
=> co 20 godzin pracy
 - Bolce mocujące cylindrów hydraulicznych w hydraulice trzypunktowej (13)
=> co 20 godzin pracy
 - Łożyskowanie wychylne ramy podstawowej i ram bocznych (11)
=> co 50 godzin pracy
 - Łożyskowanie wału hamulcowego na bębnach hamulcowych
=> co 50 godzin pracy
 - Ucho cylindra głównego
=> co 50 godzin pracy
 - Regulacja wahadła prowadnic dolnych
=> co 20 godzin pracy

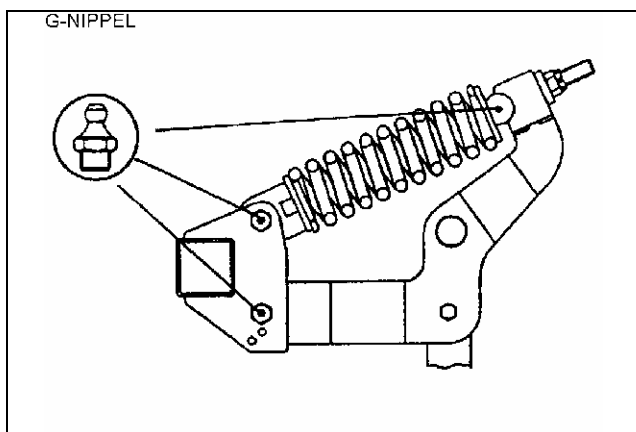


15.2 Pręśla Smaragd

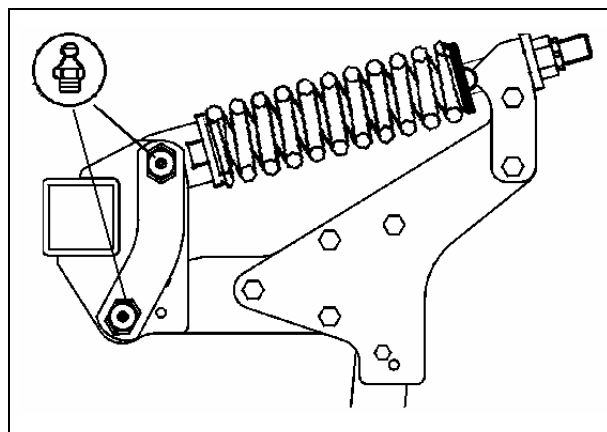
- Łożyska tarcz pustych należy smarować co 20 godzin pracy!
- Elementy przeciążeniowe zębów należy smarować każdego dnia używania!
- Wszystkie inne miejsca smarowania należy smarować w regularnych odstępach czasu!
- Starte ostrza lemieszki i lemieszki należy wymienić, aby uniknąć przetarcia elementów nośnych!
- Dźwigary muszą być smarowane co 20 godzin pracy!



G-SCHMIER



G-NIPPEL



15.3 Pręśla Kompaktor

- Pozycjoner listew tnących powinien być zawsze trochę natłuszczony!
- Należy wymienić starte lemieszki, aby uniknąć przetarcia elementów nośnych!

Ważne: W pierwszych 6 tygodniach nie czyścić urządzenia przy pomocy strumienia pary; po tym okresie tylko dyszami w odległości 60 cm przy maks. 100 bar i 50° C.



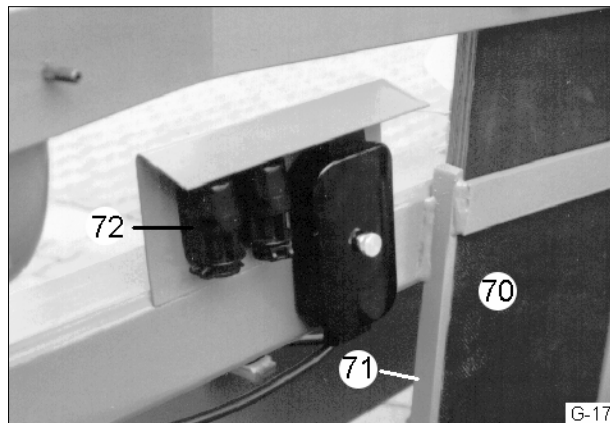
- Przeczytać i przestrzegać ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek odnoszących się do konserwacji!
- Nakrętki kół dokręcić po pierwszych 20 godzinach pracy do 270 Nm! Potem regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać (przynajmniej co 100 godzin pracy)!

16 INSTALACJA OŚWIETLENIOWA I TABLICE OSTRZEGAWCZE

Przed rozłożeniem przęseł bocznych instalacja oświetleniowa wraz z tablicami ostrzegawczymi (70) muszą zostać zdemontowane i schowane do przewidzianych w tym celu miejsc (71), które znajdują się z przodu na środku ramy.

Przed transportem po drogach publicznych instalacja oświetleniowa i tablice ostrzegawcze (70) muszą zostać ponownie założone, a kable elektryczne ponownie podłączone.

Kable elektryczne poszczególnych elementów tablic ostrzegawczych należy wsadzić do odpowiednich łącz (72).



17 DANE TECHNICZNE

	G I G A N T 1 0 0 0	
	SMARAGD Ü	KOMPAKTOR
Waga (kg)	6.812	7.817
Szerokość robocza (cm)	1000	1000
min. moc traktora KW (KM)	205 (280)	205 (280)
max. moc traktora KW (KM)	330 (450)	330 (450)
Długość (cm)	658	665
Wysokość (cm)	395	380
Dop. prędkość maks. (km/h)	25	25
Dop. Nacisk na osie (kg)	6000	6000
Dop. Stützlast (kg)	2000	2000
Dop. waga łączna (kg)	8000	8000

18 UWAGI

Zwracamy uwagę na to, że na podstawie punktów tej instrukcji obsługi nie można wysuwać żadnych roszczeń, zwłaszcza pod względem konstrukcji, ponieważ z biegiem czasu mogą wynikać zmiany, które nie mogły zostać uwzględnione przed złożeniem jej do druku.

19 HAŁAS, DŹWIĘKI POWIETRZNE

Poziom hałasu SMARAGD GIGANT i KOMPAKTOR GIGANT kształtuje się podczas pracy poniżej 70 dB (A).

20 ZŁOMOWANIE

Przy złomowaniu urządzenia, przed demontażem pojedyncze części urządzenia należy złożyć i całkowicie opuścić.

Złomowanie może przeprowadzić tylko osoba odpowiednio przeszkolona.

21 OŚWIADCZENIE O PRZEKAZANIU / GWARANCJA

Zwracamy uwagę na to, że roszczenia gwarancyjne w stosunku do LEMKENA mogą zostać uznane tylko po odesłaniu wypełnionego i podpisanego oświadczenia o przekazaniu.

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z WYTYCZNYMI UE

zgodnie z wytycznymi UE 89/392/EWG

Déclaration de conformité pour la CEE
conforme à la directive de la CEE 89/392/CEE

EG-Conformiteitsverklaring
overeenkomstig de EG-richtlijn 89/392 EWG

Wir,
Nous, Lemken GmbH & Co. KG
Wij, Weseler Str. 5
D-46519 Alpen,

oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit
verklaren enig in verantwoording, dat het product

LEMKEN Gigant 1000

(produkt, typ/Marque, modèle/Fabricant, type)

(numer fabryczny Nr.)

którego dotyczy niniejsze oświadczenie, odpowiada swoim wyposażeniem wersji fabrycznej odpowiednim zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i zdrowia zawartym w wytycznych UE 89/392/EWG.

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 89/392/CEE.

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de desbetreffende grondlegende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen 89/392/EWG overeenkomt.

W celu właściwego uwzględnienia wymienionych w wytycznych UE wymogów bezpieczeństwa i zdrowia posłużono się szczególnie następującymi normami i technicznymi specyfikacjami:

Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et des spécifications techniques suivantes:

Om de veiligheids- en gezondheidseisen, die in EG-richtlijnen vermeld zijn, in juiste vorm om te zetten, is/zijn van volgende normen en/of technische specificaties gebruik gemaakt:

EN 292 - 1 (11.91),


EN 292 - 2 (11.91).

(Tytuł i/lub nazwa jak również data wydania norm i specyfikacji technicznych/Titre et/ou numéro et date de publication des normes et/ou des spécifications techniques/Titel en/of nummer alsook datum van de uitgave van de normen en/of van de technische specificaties)

Alpen, dnia

(Miejscowość i data wystawienia/ Lieu et date/Plaats en datum van de verklaring)

G. Giesen
(Entwicklung und Konstruktion)



(Podpis osoby upoważnionej /Nom de la personne autorisée/Naam van bevoegd persoon)

J. Terboven
(Techn. Dokumentation)

